ERREPORTAJEA **KABALGATAK 25 URTE BETE DITU** GEHIGARRIA **2000. URTEAREN ERREPASOA** . KULTURA **GABON ZAHAR FERIA** AGENDA **URTARRILAREN 12ra ARTEKO AGENDA**

ASTEKARIA

EIGOIBARKO ASTEKARIA · 2000ko abenduaren

Ondo portatu naiz Olentzero...

Esperientziaren BALIOA

Utz iezaguzu gure esperientzia zure zerbitzura jartzen,
Lan taide tekniko onena daukagu zure beharretarako.
Enpresa moderno eta sendoa gara, eta zure arazoei
konponbidea emateko aholkulari bezala garantia
onenak eskaintzen dizkizugu Hartu norabide zuzena,
Utz iezaguzu guri zure aholkulariak izaten,

Gabon zariontsuak eta Urte Berri On denoil

Softlen

analisla & programazioa

Antonio Arrillaga, 1
Tel. 943 74 81 05 • Faxa: 943 74 82 28
E-maila:desarrollo@softlan.corn
Web orria: http://www.softlan.corn

SLK

KEnsington

ZErbitzu Linguistikoak

Eskola honetan ingelesa irakasten dugunon izenean **Gabon zoriontsuak** igaro eta...

urte berri on!

API

FINKAK ip~a,

Aukera

INMOBILIARIA

GESTIO LAN HAUEK EGITEN DITUGU:

- PISUEN, LOKALEN eta TERRENOEN SALEROSKETA eta ALOKAIRUA.
- TASAZIOAK.
- AHOLKULARITZA.

San Frantzisko, 56 • Tel./Faxa: 943 74 02 40

gittsts4" 20~4414,1144 414"!

rAPI Burtsa informatikoa

317 api

GABILONDO

iod

INMOBILIARIA AGENTBA 1111 '

Zuzenhidean lizentziatua

API { Gabilondo Loyola
Jose M" Azpeleta Iturricastillo

qd.0.,044»1«.41g1

San Frantzisko, 51-lesk ELGOIBAR • Tel: 943 74 44 67

ASURCO

Inmobiliaria A.PI-368

ZURICH

ASEGURUAK

01"142 4·(444

Gdpittnak!

Deba kalea, 2 behea • 20870 ELGOIBAR • Tel: 943 74 80 13 • Faxa: 943 74 81 35

Eromena? Zeinena?

Behi zoroak gora, behi zoroak behera. Azken egunotan, hainhestetan entzun izan ditugu gaitz xelehre honi buruzko heni eta txarrak gu geu erotuko ote garen kezka sortu zait. Abereen gaitza zen hasieran, behiena hain zuzen ere, eta lngalaterra urruneko behiena gainem. Baina gaitza ez zen lurralde britaniarreko mugen harruan gelditu, kolonizazio gamian bezalaxe lurrak eta untk gainditu eta geurera ere hurbildu da. Galizian azaldu ziren lehenak. Eta horrekin batera, gure kezkak areagotu. Gizakiok ere jasan dezakegu gaitza, kutsatu egin gaitezke. eta zer egin hori horreia gerta ez cladin? Ni ez naiz behi okela gure otorduetatik erabat baztertzearen akleko.

Honekin ez dut aditzera eman nahi babes neurri jakin batzuk hartu behar ez direnik. Baina ahelburuen osasun ona ziurtatuko liguketen kontrolak ezarri eta guztiok imbaziko genuke. Batenk galera handienak jasaten ari diren ganacluzain, abeltzain, harakin eta abarrek, eta bestetik kontsumitzaile garen guztiok. Bitartean nik ez dut zaiantzan jarriko geure hehien sen ona.

Norbemk erabaki dezala.

Olga Unzilla

CD
7s
O

O

Zenbait hausnarketa

Seme alabak euskaraz ikastem hidaltzen dira, zertarako? Nagusi egiten chrenean eurekin espainierar berba egiteko.

Praka bakeroak darabiltzaten emakume asko alarde mistoaren aurka daude.

Aste bukaeraoro eski estazioetara eskiatzera doazen gazteek Pirinioen degradazioaren aurka dira.

Haize errota eolikoen aurka daudela dioten asko eta asko ez dira periodiko paper bakarra birziklatzeko gai.

Bere burua aherizaletzat dtten askok jatorrt eta ildo frankista duen egunkaria erosten dute. Zergatik? Realaren informazioagatik.

Beste askok gaur egungo frankismoaren boletin ofiziala erosten dute. Zergatik? Egunkari konpletoa ei delako eta `chiek'a, noski.

Euskalclunoi ozono geruzaren clesagerpenaz itsasoak 10 km. itsasertz irenstea bost axola zaigu baldin eta honcianzara autoan joatea eragozten ez badigu.

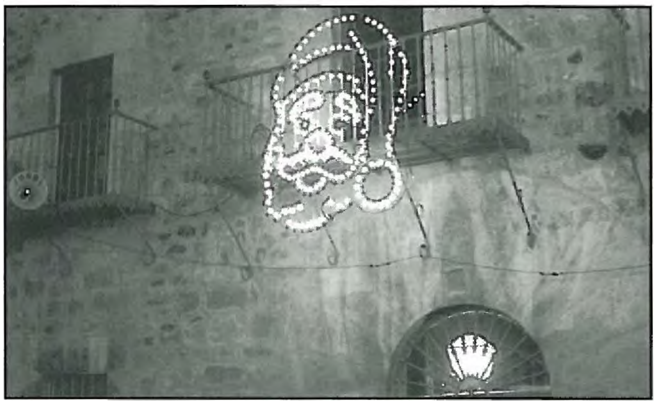
Gazte gutxik onartzen du kristau fedea, hala ere gehienak elizatik ezkontzen dira.

Unai. Argarate

ErrePOrtAlea 8
urtekaria 15
MOtZak ....
kulTurA .... SY
aGenda ....

2000-XII-22

KEXAK



• Gazte bat etord zaigu honako kexarekin: "Ikusi aI dozue **Papa Noel** gattez **Kultur Etxeko balkoian?** Zer esan hihar debe Olentzerok eta herakin urtengo clian unnek Kultur Etxe azpitxik horra gure Olentzero,... kantuan pasatzen diranian? Ez dakat ezer Papa Noelen kontra, haina, guria, Olentzero bada (bada, ezta?), Euskal Herriko pertsonaiet eta ohiturei errespeto gehixao zor diegulakuan nao".

• Santa Klara actzoan bizi clen ernakunte batek oso Itaserre deitu digu **Jausoro plaza** aldarnenean dagoen **telefono kabinatik beherako aldapa oso labaina eta arriskutsua** dagoela esanez. "Joan clen astean bertan gutxienez host pertsona jausi gara eta hiruk behintzat zauriak izan ditugu. Beste batzuk erori ez arren labainclu behintzat egin dira. Beraz, clagokionari eskatu nalti genioke hori konpontzeko zerhait egin dezala ezer larriagoa gertatu haino lehen".

izen-abizenolc,NAN ec telefono zklo

Oharra

Gaur zuen etxeko buzoietan jaso duzuen BARRENa da 2000. urteko azken alea. Hurrengo zenbakia urtarrilaren 12an izango duzue esku artean. Bien bitartean ondo-ondo pasa Gabonak, ondo amaitu urte zaharra eta hobeto hasi 2001. urtea.

AEK AURRERA, EUSKARA AURRERA

AEK eta euskararen aurka Garzonek egindako salaketak direla-eta, Euskal Herri guztian atxikimendu bilketa egin da honako testuari elkartasuna adieraziz.

Baltasar Garz6n jauna:

Euskara irakastea ez da delitua. Ni ere bat nator AEK-k egiten duen lanarekin, eta AEKren eta euskararen kontrako erasoak bertan behera utz clitzazula eskatzen dizut.

AEKri era.sorik ez!

Elgoibarren orain arte atxiktmenclua eman duten elkarteak honako hauek dira: Arigera, BH Institutua, EA, Ekekei, ELA, Elgoibarko Izarra, Errotatxo, Gazte Asanblada, Haizea, HB, Herri Eskola, Ikastola, Kimetz Elkartea, LAB, Pilar Ikastetxeko irakasle klaustroa, Taupada, lidaleko Euskara Batzordea eta Zazpiki.

Elgoibarko AEK Euskaltegiak eskerrak eman nalti dizkie sinatu duten elkarte zein herritar guztiei AEK eta euskarari eman dioten sostenguagatik.

Elgoibarko AEK Euskaltegia

EVUTITZAK ctc;eta, cdiroztk

BaRRen
ASTEKARIA

Nafarroa enparantza, 2
20870 ELGOIBAR
Tf 943 74 41 12
Publizitalea:
n: 943 74 37 04
Faxa: 943 74 37 04
E•maila:
barren@topagunea_com
Helbide informatikoa:
www.ihardun.eomfbarren
AnerrasuzAhstr
E Izarra

LAGUNTZAILEA Egoibarko Udala ZUZDIDARIA Eli Aizpuru KAZETAR1AK Irati AgirreazaldegLAsier Orbea PueuzmurriAndoitz Aglfegarre7kOrlD MAKETATZAILEA Bea Ansola ADIAINISTRAZIOA aatz Arriola GERENRIA RafaAlvarez. M. Angeles Oduoste KOLABORATCAILEAKAmala Lariz, UnsiAngatate, Eguzkilie Aranbern. Lorea Perez de Albeniz, Ador Zabaleta, Leire tJrkiel. Olga Unzela, MoreseAtregi, Juanito Gorostiza, Amaia 1Jrzelait Ion Gurrulxaga, Ainhoa Andonegi. Kokoe K.E. eta Urruzuno LT.. AZALEKO ESALCIA Gotzon Garatefen libundik IRPROAATEGIA Gertu Koop. E. TIRADA 000 ale LEGE GORDAILUA 55-1 038/92 ISSN 1139-1955

Elgoibarko Udalak. Eusko Jaurlarittako Kultura Sailak
era Font *Aldandiak dirur taguittbaako aldirkaria*

ELGOIBARKO IZARRA

1.'DANOBAT tr'GOITI GRUVO DANCBAT

2000-XII-22

• Pectro Migel Urruzuno kaletik Plaza Txikira bitanean aparkatzeko hainbat leku daude. Hauetako batean orain dela gutxint arte pihote txiki hatzuk zeuden eta ezin zen hertan autoa laga. Orain pibotea apurtuta dago eta gazte hatek zera galdetu nabi du: Aparkatu al daiteke leku horretan, hala estoldak claudenez arriskutsua da? ba al dago konpontzeko asmorik?

Jabier Oñederra udaltzain bumak adierazi digunez, pibotea kendu zenetik jendeak hertan aparkatzen du, eta aparkatu daiteke. Baina leku horretan uraren pasorako sarrera garmntzitsuak daude, beraz, egun hatetik bestera laster itxiko dugu aparkatzeko toki hori¯.

• Heniko gizon hat honako kezkarekin hurbildu zaigu BARRENera: "Orain dela gutxi zebrabide altxatuak egin dituzte Elgoibarren eta ez dut ulertzen nolatan jarri duten zebrabidea Sigmako Zubiaren erdian_ Gebienek errepidea beheragotik gunnzatzen duela jakinda. Norhaitek beheragotik gurcuzant eta autoren hatek harrapatuko halu, norena litzateke errua? ezin al zuten zebrahidea beheraxeago egin?

LTdaltz.ain buruarekin hitz egin dugu eta zebrabidea zuhi erdian ipintzeko amizoia azaldu digu: "Sigmako zubta ez clago perpendikular eta zebrabidea ere modu okerrean ipini beharra zegoenez, horregatik jarri ciute hertan. Bestalde, kontutan hartuta jendeak normalean gunnzatzen duen lekua errepickt dela, autoren batek harmpatuz gero oinezkoaren ardura litzateke, metro lyatzuk gorago baitauka bidea gurutzatzeko pasabide egokia".

• BARRENeko langileak txalottt nahi clitugu, ahenduaren Iean eman ziguten informazioarengatik eta gure bisita atsegin handiz hartu izanagatik. Eskerrik asko eta segi horrela! Ikastolako 6. mailakoen panez.

Erregeen kabalgata, 25 urtetako erregalua

Gabonak, fai giroa nagusi da kafeetan eta irribarreak nabarmen agerizen dira elgoibartarren aurpegietan. Batez ere ebceko txikienak gogotsu egoten dira Olentzero zein Erregeen etorrerarekin. Gau magikoa izan ohi da Gabon Gaua eto baita Errege Egunaren bezperakoa ere. Urte luzetakoa da Erregeak Eigolborrera etortzen hasi zireneko historia, izan ere 1947. urtean iehen aldiz egin zen erregeen kabcrigata "Frente de Juvendudes"ek antdatuta. Dimas Gii zena antolakuntzon aurre samarrean ibili ohi zen, baina urteak aurrera joan ahala ardura uszi zuen eta hainbat urtetan Kahcrigatarik egin gabe egon ondoren, Erregeak berriz azaldu ziren Elgoibarren. 1977an Parrokiko Katekesiak hartu zuen Kabaigata antolatzeica ardura. 25. urteurrena aitzakitzat hariuz Elgaibarko katekistekin bildu gara kabolgataren nondik norakoak jakin nahian.

Hastera guztiak hezalaxe gogorra izan zen kabaigatarena ere. Parrokiako katekistek bilent asko egin zituzten urtarrilaren Seko Errege kabalgata antolatzeko eta horrelako ekitaIcli bat antolatzeak dakartzan kostuak kontutan bartuta UdaIak dirulaguntza eman zuen. Baina ez zen nallikoa eta berritarren anean dirua bildu zuten antolatzaileek. Baliabieleak urriak ziren, baina *gogoa* zailtasunen gainetik jarri eta 1977ko urriaren 5ean ekin zioten bideari. Lehen urte hartan erregeek Parrokiako apaizen kapak jantzi zituzten soinean eta buruan berriz kanulinaz eta paperez egindako koroak eta wrbantea. Gero, kabalgatako partaideen arropak urtetik urtera berrituz joan dira, beti ere, katekisten esku finez josita. "Katekista batzuk Parrokiako lokaletan biltzen ginen josteko makinekin eta orduak ematen genituen. Gainera, herriko jostunek ere lagunclu izan digute. Horrela, ahalik eta merkeen egin clitugu trajeak, eta urtero arropa berriak prestatzen saiatzen gara¨. esan cligute katekistek. Erregeen eta pajeen trajeak, berriz, Donostiatik ekartzen zituzten, baina oso garestia zen eta I985ean Madrilen erost zituzten.

Partaidetzak ere gora egin du eta egun 200 umetik gora izaten dira kabalgatan,

hainhat taldetan hanatuta: Euskal Herria taldean eclozein elgoibartar joan daiteke haserritarrez jantzita. Ondoren errege hakoitzarekin talde bana joan ohi cla musika tresnak jotzen eta azkenik, antortxadunak.

ERLIJIO KUTSUA

Urteak aurrera joan ahala gauzak aldatu egin dira, pertsonaia berriak sartu dira kabalgatan,,.. baina beti mantendu da kabalgataren kristau kutsua. Urtero antzeztu clute Plazan Errege Magoen adorazioa Jesusen jaiotzaren misterioaren aurrean. Hasieran Misterioko pensonaiek baino ez zuten parte hartzen baina 1981etik hona aingerua, Olentzero, anzaiak... ere jarri dira estalpearen inguntan.

Aingeruak bakerako cleia zabaltzea du helhuru eta estalpe alclamenean kokatu ohi Olentzero eta artzaiak ere inguratzen dira eliza atariko estalpera euskal nortastmaren adientzle moduan eta azkenik, hini Errege Magoak gizonen eta muncluko herrien orclezkari bezala. Hint Erregeek bakea, berdintasuna eta anaitasuna aldarrikatzen dute.

"Katekista batzuk Parrokiako lokaletan biltzen ginen kabalgatako arropak josteko, eta herriko jostunek ere lagundu digute"

jesus hatinxoa adoratu ostean herriko gainontzeko umeekin egoten dint Erregeak beraien eskariak entzuten,

25 urte ez dira gutxi eta esan digutenez "ezin izango genuke horrelako ekitaldi bat antolatu herritarren laguntzurik gabe. Dena den, jaiak janaituko badu norbaitek hartu heharko du gure lekua, eta guraso gazteei antohtkuntzan parte hartzeko deia luzatu nahi diegtt".

ERREGALU BEREZIAK

Erregeek beti izan ohi clituzle gogoan jai berezi honetan parte hatzeko zailtasunak dituzten henitarrak. Hori dela-eta kabalgata Madalara iristean Erregeak San Lazaro egoitzara sartu eta bertako edadettlei opariak banatzen dizkiete unero,

Kabalgata bukatzen denean ekitaldi berezia egiten da Udaleko Pleno Aretoan. Orain dela urte asko Eibarko `Txolarte' taldeak eskari hat luzatu zien antolatzaileei, taldeko kideei Erregeek opariak eskura ematea, hain zuzen ere. Gero, eibartanak ezezik Elgoiharko gutxitu psikikoak ere hasi ziren jai berezi honeran parte hanzen. Egun Eibarren heraien kabalgata dutenez, benan jasotzen dituzte erregaloak. Hainbat katekistak esan digunez, "guretzat oso momentu unkigarria izaten da, pensona bereziak dira eta zeinen pozik jartzen cliren ikusita zirrara berezia eragiten digu barman. Beraien poza ikusteagatik bakarrik merezi du bai Udaletxean eta baita San Lazan) egoitzan ere Erregeek opariak banatzea".

KE balg at are inguru<0 b txf Keria

Hainbeste urtetan kabalgatan bitxikeria eta anekdota asko gertatu dira eta hona hemen zuentzat opari katekistek aipatu dizkiguten kontu kurioso batzuk.

Kabalgataren irteera iragartzeko txapligo bat bota ohi zuten beti, baina urte batean txapligoaren makila batek mutiko baten danborra zulatu zuen, eta susto bat besterik izan ez arren, ordudanik ez dute koheterik bota.

Urte batean Jesus haurtxoaren lekuan jarri zuten umea ez zen bere "ama ordekoa" izango zen neska gaztearekin ohitu eta negarrari eman zion. Bigarrena jarri zuten, baina honek ere negar asko egiten zuela ikusita hirugarrenak hartu zuen lekua, beraz, hiru Jesus haurtxo pasa ziren estalpetik urte hartan.

Kabalgataren lehendabiziko urteetan hiru karroza prestatu zituzten katekistek, errege bakoitzarentzat bana. Lan handia ematen zuenez orain bakarra baino ez da joaten, bakea iragartzen duena, hain zuzen ere.

Arropatan ezezik, beste osagaietan ere berrikuntzak sartu dira. Urte batean bi asto jaitsi zituzten opariz kargatuta, baina San Bartolome kalean astoratzen hasi ziren eta ezin izan zuten aurrera segi. Izan ere, arra emearen atzetik jarri zuten.

Denok ezagutu ditugu erregeak zaldi gainean Elgoibarren, baina urte batez Baltasarrek ibilbidea oinez egin behar izan zuen zaldiak bere gainetik bota ostean.

Ibilbidean jende ugari egoten da erregeak noiz pasatuko zai, eta hauek gozokiak bota ohi dituzte herriko kaleetatik pasatzean. Guztira 600 kilo gozoki izan ohi dira. Gozokiak botatze horrek ekarri du sustorik inoiz. Behin errege batek punteria txarra izan nonbalt, eta gozokiak emakume baten aurpegira bota zituen eta betaurrekoak puskatu zizkion.

25 urteren ostean...

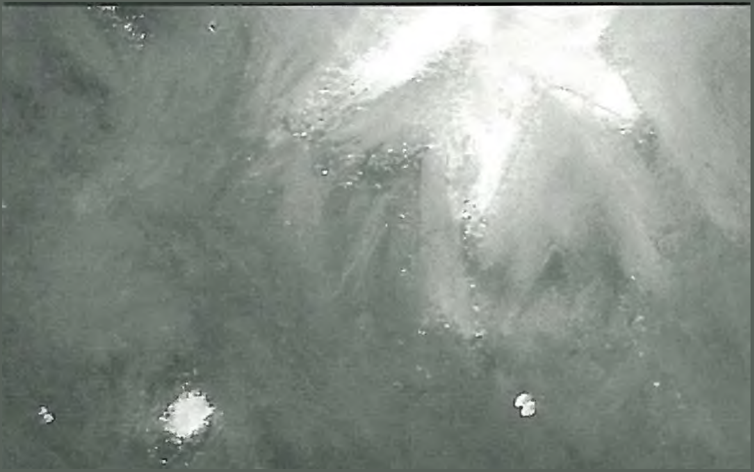
Gauzak asko aldatu dira eta kabalgata prestatzeko modua ere bat. Katekistek ordea, fin jorroilzen dute urteroko antotaketekin. Aurtengoa berezio tzango da beroientzat eta herritar guztientzat ere. Askori etorriko zatzkie burura hasierako garat hatek.

Aurten, abenduaren 17an, Jose Maria Zendoiak, Gipuzkoako Belenzaleen Elkarteko ordezkariak, oroigarri bat ernan zien katekistei 25 urte hauetan egindako lana eskertzeko.

1997ko urtarrilaren Sean egin zuten lehen kabalgata Elgoibarren eta erregeak apaizen kapak jantzita atera ziren. Buruan kartuaarekin eta paperarekin egindako koroak eta izarekin egindako turbanteak eraman zituzten.

EGUBERRI ALDIKO
DISTIRA EZAGUN,
IK US, ENTZ UN, IVO MAIKA
ZORION OIHARTZUN:
"URTEA ETA MENDEA,
OSASUNA LAGUN,
ASMO ETA EKINTZAZ ill
OSATU DEZAGUN".

GUZTIONA, HERRIARENA, ZEUREA DEN
ELGOIBARKO HERRI INSTITUTUA



Kanala
taberna
Bainuetxeko Zumardia. 5 111701,A
Tel: 71
qato.iai g.o4iwthma4
dad 144 Beva 041

Bertso Jaialdia
UNAI ITURRIAGA
J.M. IRAZU
JON MAIA
AMAIA AGIRRE
Gaueko 22:30ean
HERRIKO ANTZOKIAN
Gai jartzailea:
Josu Goikoetxea
ANTOLATZAILEAK:
ELGOIBARKO rZARRA
JLTUR
LAGUNTZAILEAK:
Elgolbarko
Udala
Gipuzkoako
Foru Aldundia

Merkatu Plaza

(14 0711:0,

Ilgot /7,10,9/

Gabon Jai zoriontsuak herritar guztioi!

AMAIA frutadenda

ARANTXA eta MARIAN frutadenda

DOMINGUEZ arrandegia

IBARRE okindegia

FRAILE harategia

IÑAKI eta AMPARO urdaitegia

Mg ANGELES frutadenda

1t;k

OSORO urdaitegia

TXIRIBOGA taberna

ZABALA frutadenda

ZABALA urdaitegia

PENTSATU UNE BATII OLENTZERO ZARELA...

ZEINI ERREGALATUKO ZENIOKE IKATZA?

MARIA MORGOLLO

60 urte, etxekoandrea

Inori ere ez. eta batzttk gaizki portatu nik uste clut Gabonetan denok merezi clugula opari onen bat, zorimna etnateko bada ere.

IÑAKI ARRONA

19 urte, langilea

Nere anaixari. Benetako ikatza erregalauko nioke, haniar bat kilo-eclo. Baina brorna inoduan izango litzake, ez gaizki portau dalako.

MARIA JOSEFA LUCAS

64 urte, etxekoandrea

Bakearen aurkako ekintza txarrak egiten dituen eclonori. Hala ere guiztoak onak haino g,utxiago clirela uste ciut. Gutxik jasoko lukete ikatza.

BENANCIO LEMOS

33 urte, marinela

Gobernuko guztiek merezi dute ikatza. Gauzak ez dituzte batere ongi egin eta guretzat, marinelontzat, are gutxiago.

LUIS BERDONCES

63 urte, aurre-jubilatua

Madrilgo Gohernuari. Nahi duten guztia egiten ari dira eta baita guri lapurtzen ere. Beraz, ikatz pila handi bat emango nieke.

MARIVI ARETHABALETA

27 urte, komertziala

Nire mutil lagunari. Brometan azukrezko ikatz goxoa oparituko nioke, nirekin piskatxo bat hobeto portatu abiso mocluan.

54E11'4
ileapaindegia
Depilazio Elektrikoa
San Frontzisko, 49-1 Tel: 943 74 11 89

Mandiola Egurrak S.L.
Domingo Arrizabalaga
SALEROSKETA
BASOEN MOZKETA
Juan Mugerza, 3 943 74 12 56 - imobila) 609 53 23 83

informazioa

2000-XII-22

INTERESEHO

1110[11111

OSASUNA

Anbulategia 943 03 26 10
Planning-a 943 74 29 50
Alkoholiko Anonimoak 94374 03 85
D.Y.A (anbulantzia) 943 46 46 22
Gurutze Gorria . 943 74 38 64
Mendaroko Ospdalea. 943 03 28 00
Odol Emaileak 943 74 39 36

GARRAIOAK

Eusko Trenbideak. . 943 74 04 42
PESA (Eibar) 902 10 12 10
Taxi geltokia . 943 74 08 98

UDALA

Euskara Zerbitzua.. 943 74 43 66
Udal Kirol Patronatua. 943 74 44 15
Kultura Zerbitzua. 943 74 21 58
Mendaroko Udala.. 943 75 61 00
Ongizate zerbitzua 943 74 10 08
Udaletxea 943 74 10 50
Udaltzaingoa .. 943 74 13 94

BESTELAKOAK

Elgoibarko Izarra . 943 74 16 26
Kiroldegia 943 74 44 15
Kontsumo Bulegoa 943 74 30 88
Liburutegia 943 74 35 25
Musika Eskola 943 74 21 45
Mintxeta 943 74 43 15
Parrokia 943 74 08 42
Postetxea 943 74 15 47
Gaztetxea 943 74 35 72

AD1NEKOEN ETXEAK

San Lazaro Egoitza. 943 74 02 96
Zaharren Biltokia .. 943 74 05 26
Eguneko Zentroa 943 74 45 65

IKASTETXEAK

Haur Eskola 943 74 21 41
HHI (EPA) 943 74 08 80
Herri Eskola . .. 943 74 08 79
I.M.H. 943 74 41 32
Institutua
Arredurre ... 943 74 80 19
Ezenarro (Meka) 943 74 80 19
Ikastola 943 74 44 41
Pilar lastetea.... 943 74 13 31

KOMUNIKABIDEAK

BARREN 943 74 41 12
El Diario Vasco 943 74 40 73
El Correo Español.. 943 74 10 82
Zazpiki irratia . 943 74 34 74
Egunkaria............. 943 30 02 28
Gara 943 31 69 99

Eusko 7 ren — TRENAK

DONOSTIA-B11J30
Astelehenetik ostiral lanegunetara

Durrx,ha mtAak	5.47 06.-17	
Elgoihar	07.02	08.02
Eibar	07.13	

BILBO-DONOSTIA
Astelehenetik ostiral lanegunetara

Bilhn	06:00
Eihar	06.13 07.13
Elguihar	06.23 07.23

DONOSTIA-BILBO
Egunero

Dormhtta kNIARA
07,-1[7] 08.47 09.47 10.-47 11.47 12.47
Elgoilur
09.112 10.02 11.02 12.02 13.02 1 -i.02
Eihar
09.13 10.13 11.13 12.13 13.13 14.13
Dunsdia e.taa
13.47 14.47 15.47 16.47 1737 18,47 19A,
Elgoihar
15.02 16.02 17.02 18.02 19.02 20.02 21.02 22.02
Eibar
15.13 16.13 17.13 18.13 19.13 20.13 21.13 22.13

BILBO-DONOSTIA
Eguncro

Bilho
083)0 09101 10.00 11.00 12.00 13.00
Eihar
08.13 09.13 10.13 11.13 12.13 13.13 1r.13
Elgnibar
(18.23 09.23 10.23 11.23 12.23 13.23 14.23
Billx)
14.90 15.150 16.00 17.00 18.00 19,00 20.00
Eibar
15,13 16.13 17.13 18.13 19.13 20.13 21.13
Elgoibar
15.23 16.23 17.23 18.23 19 23 20.23 21.23

Eusko ren — AUTORUSAK

MENDARO-ELGOIBAR
Astelehenetik ostiral lanegunetara

Mendaro 06.30 07 20 -
Elgothar 06,40 07.30 -
*ordnerthro. Mendamn 21.50ean az1<ena

larunbata, igandea eta jaiegunetan

Mendaro 07.50 09.10 9.50 11 10 11,50
Elgoibar 08.011 09.20 10.00 11.211 12 00
•orduoro. Nii.•ntlaron 21.50ean azkena

ELGOIBAR-MENDARO
AsteIehenetlk ostiral Ianegunetara

Elgoibar 06.25 07.25 07.55 08.25
Mendaro 116.35 07.40 08 10 08.40
*ortluertlin). Elgoibarren 21.25ean azkena

larunbata, igandea eta jalegunetan

Elgofflar 07.25 08 25 09.25 10.25
Mendaro 117.40 08.35 09.40 10,,35
"orcluon), Elgoibarren 21.25ean azkena

PES4 — AITOBUSAK

AZPEITIA-BILBO
Astelehenetik ostiral Ianegunclara

Elgoibar	06.50	13,20	18 50
Eihar	07.00	13.30	19.00

Larunbatak lanegunak

Elgoihar	09.50	14.50	18.50
Eibar	10.00	15.00	19.00

Igande eta Jalegunetan

Elgoibar	9.50	19.50
Eibar	10.00	211.00

BIL130-A713EITIA
Astelehenetik ostiral lanegunetara

Bilho	10.30	14.30	21.00
Eihar	11,20	15.15	21.-i5
Elgoihar	11.30	15.25	21.55

Larunbat lanegunak

	9.30	14 .30	21.00
Eibar	10,15	15.15	21.45
Elgoibar	10.25	15.25	21.55

Igande eta jaiegunetan

Bilho	12.30	21.00
Eibar	13.15	21.45
Elgoihar	13. 25	21,55

ONDARROA-BILBAO
Astelehenetik ostiral lanegunetara

Eignthar	07.45	08,45	14. 45	17.-i5
	8.00	9.00	15.00	18.00

Larunbat lanegunak

EIgnihar	7.45	8,45	14.45	17.45
Eibar	8.00	9.00	15.00	18.00

Igande eta jaiegunetan

Elgolhar	11.i5	14.45	111,05	19.45
Eibar	9.00	15.00	18.15	20,00

BILBO-ONDARROA
Astelehenetik ostiral

Bilhn	9.00	12.30	17.30	19.30
Eibar	9.45	13.15	18.15	20.15
Elgoibar	9.55	13.25	18.25	20.25

Lanntbat lanegunak

Bilho	10.30	12.30	17.30	19.30
Eibar	11.15	13.15	18.15	20.15
Elgoibar	11.25	13.25	18.25	20.25

Igande eta jaiegunetan

Bilho	10.30	17.30	19.30	22.00
Eibar	11.15	18.15	20.15	22.45
Flgothar	11.25	18.25	20.25	22.55

DONOSTIA-EILMUA (Autoptsta)
Astelehenetik ostlral lanegunetara

Dnnostia	7,00	9.30	12.30	13,30	14.30
Elgoihar	7.35	10.05	13.05	14.05	15.05
Eibar	7.50	10.20	13.20	14.20	15.20
Donostia	15.00	17,30	18.30	19.30	20.45
EIgnihar	15.35	18.05	19.05	20.05	21.20
Eibar	15 50	18.20	19.20	20.20	21.30

Luunbat lanegunak

Donostia	12.30	15.00	17.30	19.30	20.45
Elgoihar	13.05	15.35	18.1.15	20.05	21.20
Eihar	13.20	15.50	18.20	20.20	2,1.30

Igande eta jaiegunetan

Dunnstia	12.30	17.30	19.30	20.45
Elgoibar	13.05	18.05	20 05	21.20
Eibar	1320	18.20	20.20	21.30

ERMUA-DONOSTIA (Autopista)
Astelehenetik ostiral lanegunetara

Eihar	" 00	7.30	8.00	8.50	10.30	13.30
Elgoibar	7.10	7.40	8.10	9.00	10.40	13.40
Eihar	14 .,30	15.30	18.30	20.30		
E1gnihar	14.40	15.40	18.40	20 40		

Larunbat lanegunak

Eibar	7.00	8.50	10.30	13.30	18.30
EIgnihar	7.10	9.00	10.-10	13. 40	18.40

Igande eta jaiegunetan

Eibar	9.30	13.30	15.30	18.30	20.30
Elgoihar	9.40	13.40	I 5.40	18.40	20.40

zuuu. unearl

2 0

0

urtarMa

0

2

o otsaila

0

0

marixoa

0 0

aphila

0

MaiatZil

ekaina

uztaila

abtlzttia

2

o iraila

tirria

0

WarOa

0

abendtia

ERREPASOA

urtalli4

Unarrilaren 22an aurkeztu zuten udaletxeko pleno aretoan Arigera proiektua . Lidalak, Elgoibarko Izarrak, Lidaf Euskaltegiak eta AEK Euskal egiak euskalduntzeari bultzada emateko martx: n jarritako egitasmoa da. Euskara ikasteari ut4·dion ikasleari laguntzeko eta euskara euskaltegitik kanpo erabiltzen ez duena pauso hori ernatera bultzatzeko nahia du proiektuak. Urtean zehar euskarazko tertuliak, dantza ikastaroa, kontzertuak eta "Arigera aixa¨ antolatu dituzte besteak beste, eta aurrerantzean ere proiektuarekin gogoz jarraitzeko asmoa eta nahia dute.

Sammy Kipketer keniarrak irabazi zuen Juan Mugerzaren oroimenezko LVII. Nazioarteko krosa unarrilaren 23an, Mintxetan. 21 uneko gazteak faboritoa zen Evans Ruto herkideari esprinean irabazi zion. Martin Fiz gogoz etoni arren 10. egin zuen, baina Abel Antonekin zuen lehian garaile atera zen. azken honek 15. tokian prutzatu baitzuen meta. Gizonezkoetan lehen laurak keniarrak izan baziren, entakumeetan etiopiarntk izan ziren nagusi. Lehenengo postuan Yemenatsu Taye iritsi zen heltuttgara.

01 ERKI IGOGAILUAK
Urrutira deitu gabe bertakook segituan konponduko dizugu igogailua
'5' 943 82 01 09 Faxa: 943 82 01 62
Indalezio Ojanguren 2, behea 20600 EIBAR

URKIDI AHOLKULARITZA
KONTABILITATE
LAN
FISKAL
Kalamua, 12 • EIGOBAR
Tel-Faxa: 943 74 18 91
THE.fir
HARTFORD
ASEGURUAK

BOUTIQUE DEL PAN
Enpanadak Enbutidoak
Baserriko ogia Bolleria
San Bartolome, 6 / B. Ezenarro, 1 Tr 943 74 33 92

c.b.
DEKC)RAZIOA
MOKETAK, KORTXO BARNIZATUA, PVC ETA PARETAK, SINTASOLA, ZOLU INDUSTRIALAK, GORTINA BERTIKALAK, GOTELE ERROTULAZIOA, PINTURA OROKORRA.
San Roke , 7 behea_ Tel: 943 74 28 74-74 05 70

Urtarrilaren 27an euskal presoak herriratzearen aldeko greba orokorra izan zen Euskal Herrian, EHk deituta, Elgoibarren konnertzioan eta ostalaritzan izan zuen erantzunik zabalena, izan ere. eguerdiko 12:OOetatik aurrera lanuztea ia erabatekoa izan zen ado hauetan. Enpresetan oihartzun txikia izan zuen grehak et`t udnetxcan zein herriko ikastetxeetan normaltasun osoz egin zuten lan. Erantzunarekin pozik agertu ziren grebarako deia egin zutenak.

Zuhaitz Currutxaga

Elgoibartar futbolari gazteak Errealeko lehen ekipoan debutatu zuen 19 urte besterik ez zituela. Lehen partidua `Atlatico Madriden aurka jokatu zuten.

Nathalia Mellado

Kantaldia eskaini zuen Herriko Antzokian. Nathaliak berak prestatutako kontzertua arrakastatsua izan zen eta Antzokia jendez betetzea lortu zuen.

Gorka Mujika

Musikari elgoibartarra urtarrllaren 6an, Errege egunean, estreinatu zen Durangoko Musika Bandaren zuzendari bezala.

HERRi-GAiN
ERRETEGiA
San Pedro auzoa, 4
re 943 74 30 40 ELGOiBAR

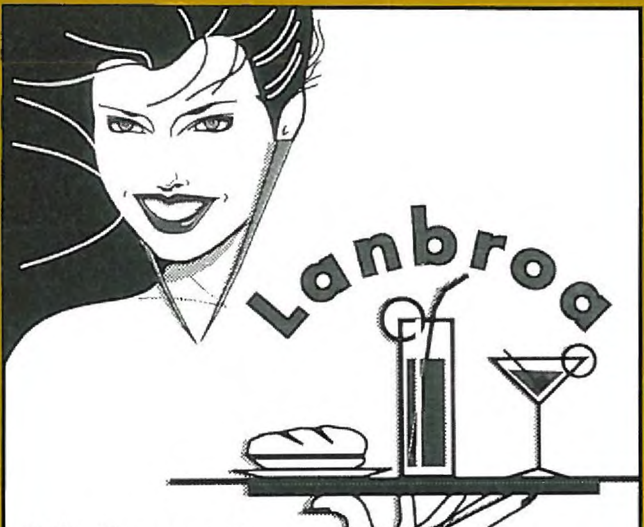
PINTURAK
PEDRO PEREZ BERISTAIN
San Roke, 30 behea. 943 74 36 52 - 74 27 89
KOMUNITATEAK ETA FATXADAK - BERRIZTATZEAK - PINTAKETA

[IriondoTABENA]
Astegunetan 7:00etan irekitzen dugu
eta asteburuetan 9:00etan
Pedro Muguruza, 2 - Tel: 943 74 00 15

otsalla 40

Otsailaren 7an, Dorningo Garate. 38 urteko langile elgoihartarra hil zen San Pedro bailaran zuhaitz batek azpian harrapatuta. Tori zela eta ELA, LAB eta ESK sindikatuek cleituta eskualdeko hainhat ordezkari elkartu ziren Eigoiharko plazan "Lan istripu gehiagorik ezr lernapean. Lan istripuen aurka protestatzeaz gain segurtasun neurri handiagoak eta lan baldintza hobeak eskatu z.ituzten kale agerraldi isil honen hidez.

Alde Zaharra "errehabilitazio eremuan izendatu zuen Eusko laurlaritzako Lurralde Antolarnendu, Etxebizitm eta ingunigiro Sailak hilaren 3an. Horrela, Altzola eta Sigmarekin batera, Elgoiharko Alde Zaharrak errehabilitatzeko diru laguntzak jasotzeko aukera izango du.



Pedro Muguruza, 5
Tel: 943 74 08 06
20870 **ELGOIBAR**

JOSE 94(e"tubal
(Txema)
Mota guztietako pintura eta enpapelatuak
Zoivak, moketak, sintasola, kortxoa, etab. jartzen dugu.
San Bartolome, 28-1 ezk • Tel: 943 74 12 55 • Mobila: 629 44 23 14

AHOLKU
Zulagailu sakonak

Urtero bezala aunen ere Santa Ageda Egunaren inguruan Santa eskeko koruek kopla doinuz alaitu zituzten Elgoibarko kale eta baserriak. Baina alirtengo kaleko Santa eskea berezia izan zen, German Uriguen "Etxegina"k Santa eskea hasi zuenetik 75 urte bete baitziren. Hon clela eta Santa Agecla Egunean holatokiko parkean usadio zaharra gogoratzeko ¯Herri" eskultura jarri zuten, baita urte askoan kaleko Santa eskean ibilitako Itainbat laguni eta bennen senkleei otnenaldia egin ere.

PROTAGOMSTARE

Mikel Itzarralde

Euskadiko Gazteen Gurutze Gorriko zuzendari izendatu zuten hilaren 18an. Aurretik ere Gurutze Gorriko partaidea izandakoa zen boluntario gisa.

Maria Mortalena

Altzolako emakume honek Gipuzkoako Odof Emaileen elkartearen diploma jaso zuen 20 aldiz odola eman zuelako. 75 urte bete zituenean utzi zion donante izateari.

martmaa

Erremintla makina museoa

artxoaren 8an aurkeztu zuten Makina MErremintaren Museoan "Makinak eta ..... gizakiak: gida historikoa" liburua. Patxi Akiabaldetreku egileak libuman makina erremintaren historia biltzen du, eta bere helbunta makina erremintaren alorrean makinek, g,izakiek eta enpresek Euskal Herrkm egin duten ibilbide-a az2Itzea cla. Aurkezpen ekitaldian autoreaz gain, Gillenno Garate Elgoibarko Alkatea, Juan Jose Ibanetxe Lehendakarizt. Josu Jon Imaz Industria Sailbunta eta Albeno Ortueta AFMko Zuzenclaria izan ziren.

.F, lgoibarren EAJ-PINT nagusitu zen martxoaren uk,, hauteskunde orokorretan 2.514 ___ botorekin eta PPkabarmen egin zuen gora, bigarren inclarra izan zelarik. PSE-EE, EA eta IU-EBren boto kopuruak behera egin zuen eta EHk, herriz, abstentziorako deia egin zuen. Esan behar cla abstentzioak aurreko hauteskundeekin konparatuz hamaika puntu egin zuela gora. Estatuko emaitzei beginituz, PPk Elgoibarren hertan bemlaxe gorakada izan zuen eta PSOE eta IITren ponota naharmena izan zen.

PILAR
arrandegia

Ondo pasa Gabon jaiak eta Urte Berri On!

San Frantzisko, 32 • Tel. 943 74 18 35 • ELGOIBAR

AZPELETA
eleictrEznatea
2.94,c04444.44!
San Frantzisko, 51 behea. Tel: 943 74 12 38

zm~ ral BRONCES GARITANO, S.A.
BRONCES GARITANO, S.A.

Urte Berri Ori guztioi!

Olaso kalea, 15 . 20870 ELGOIBAR • Tel: 943 74 41 25/74 41 26

Martxoaren 13tik 18ra hitartean 13ilboko Nazioarteko Erakustazokan Makina Errernintaren XXI. Bienala egin zen. Elgoiharren sektore honek indar handia clu eta 23 enpresek hartu zuten parte ferian. Parte hartzeaz gain Elgoiharko 'Fatronik' ikerkuntza enpresak 1)iseinu Lehiaketan aipamen herezia eskuratu zuen fresaciorari esker. Makina honek abiaclura azkartu ezezik kostua ere iaisten du eta heste makinek haino prestazio gehiagc) ditu.

PROTAGONISTAW

Angel Mari Agirregomezkorta

338 milioi pezeta eskuratu zituen `Loteria Primitiba'n, hilaren 17an. Ez zuen ez zorte makala izan eta berehala utzi zuen lana.

1 7 1

Eulogio Perez Garay

PPko zinegotzia atxilotu zuten hilaren 19an. 'Azkena' dantzalekuan istilu bat izan ostean, pistola atera zuen eta atxilotu egin zuten. PPk bere dimisioa eskatu eta kargua utzi ondoren, Euskal Herritik joateko erabakia hartu zuen.

Iifigo Arriola

`Haundi' taldeko entrenatzailea izendatu zuten. J.M. Arakistainek , osasun arazoak medio, postua laga ondoren hartu zuen Iñigok kargua.

Orbea
Kafetegia
San Frantzisko, 6 Tel: 943 74 31 17

BUKATU B.COOP
117? 40,104.4 Co*p.
Olaso industrialdea. Olasope, 66-A
Tel.-Faxa: 943 74 42 54 - 20870 ELGOIBAR
MEKANIZATUEN TAILERRA

Izoptionak e-fa
Mrfe On
harategia bezew suiztiei
San Bartolome, 30 Tel. 943 74 35 04
PATX

1TZALA Edeft9~54
- 701~9i eza~eoducl4
- 90.7~ Platameadcla4
- Weaulf.ea.
- Satura.
- Setaiti~
San Frantzisko, 49 - 1 esk. Tel. 943 74 43 03

apirila

Alderdi abertzaleek ekitaldi bateratua egin zuten apirilaren 23an Aberri Eguna ospatzeko. EAJ-PNV, EH eta EA alderdiek egindako kale agerraldirako deiarekin bainhat elgoibanarrek egin zuen bat. tartean baita alderdi politikoetako ordezkariek ere, Ucialetxeko balkoian ikurrina jaso ostean Udalbikzak onartutako komunikatua irakurri zuten,

VI. Haur krosean 412 korrikalari gaztetxok hartil zuten parte. Guzdra 1-1 lasterketa jokatu ostean. partaide guztiek jaso zuten domina eta maila bakoitzeko irabazleak baita garaikorra ere.

rilEMENDIK

AFARI MERKEAK
Gure berezitasunak:
- Kazuelatxoak
Olagarroa
- Haragia erreta

BODEGA
Zotlioral
eta Itotk 8wwl
4emtaw aztiol1

P. Muguruza, 20 • Tel: 943 74 25 00

10101,-,,_,,.

T
Gestio
Inmobiliarioa
San Bartolome, 2 behea
Tel: 943 74 34 65

Toletrze tabernak ateak ireki zituen inartxoaren 7an. Elgoibarko Izarra Kulttir Elkartearen proiektu berria Elgoibarko bizitza kulturalean beste aukera bat izateko jaio zen. Taherna soila baino kultur gunea da Toletxe eta urtean zehar hainbat kultur ekttaldi izan dira benan. Aurrerantzean ere tabemara joan eta hainbat ikuskizunekin topo egiteko aukera izango da bertan.

Cruz Arriola

"Kemena" saria jaso zuen lan munduan gizon saiatua izateagatik hilaren 14an. Aurrez, martxoaren 31n, XX. mendeko enpresari izendatu zuten "Goratu" enpresako sortzailea.

thaki Jaio

Hilaren 23an gose greba hasi zuen Huesca-ko espetxean dagoen elgoibartarrak. Manifestazioa egin zen herrian berarekiko eta preso guztiekiko elkartasuna adierazteko.

Carmen Lendinez

Gipuzkoako Eskolarteko Gimnasia Erritmikoko Txapelketa irabazi zuen Irunen. Carmenek pilotarekin egindako koreografia bat aurkeztu zuen.

BAMAs.L.
ERAIKUNTZAK

ETXEBIZITZA
eta
PABIL101 INDUSTRIALEN
PROMOZIOA

San Inazio, 4 - Tel: 943 74 14 99
ELGOIBAR (Gipuzkoa)

DEBAPE
INPRIMATEGIA
komunikazio grafikoa

- DISEINU GRAFIKOA
- OFFSET LITOGRAFIA
- FOTOKONPOSIZIOA
- PUBLIZITATE DISEINUA
- ERA GUZTIETAKO IRAGARKI KOMERTZIALAK
- INPRESIO DIGITALA

Zonogiakt e a Berri Un!

Olaso industrialdea, ELGOIBAR
Tel.: 943 74 40 58 • Faxa: 943 74 41 78
E-posta: debape(e)get.es

maiatza

Jubenil Nesken Espainiako Eskubaloi Txapelketa jokatu zen Elgobarren, Estatu osoko 6 talderik onenek hartu zttten parte. ..tean `Unceta Elgoibar" taldeak. Azkenean "Ro' Casa Remudas" talde kanariarrak eraman zuen txapela etxera merezimendu osoz, eta elgoibartarrek 5. postuan amaitu zuten. Hala eta guztiz, txapelketak txalo ugari jaso zituen, batez ere antolakuntzan egindako lan apartagatik.

\I atuntk noizbehinka eskaintzen dituen bitxikeri harrigarria haten berri eman genizuen maiatzaren hasieran, San Lorentzoko Upai baserrian ardi batek 5 arkume iZall baizituen. Dolly ardiaren gehiegizko protagonismoaz inbicliatsu-edo, gure protagonistak ere arkumeak here kasa klonatzea erabaki zuela chrudi.

rr.N
DEKORAZIOA
Zure etxea dekoratu nahi baduzu, gurean aukera zabalena daukazu.
GPION JP'
ZOZIONTSU«!
San Bartolome, 21 • Tel: 943 74 01 91

azkue
ARGAZKIAK
S2n Buriolone, 26 20B70 FLGOIBAR - rij 943 /4 08 1B

MERCEDES
OBRAI11011
San Frantzisko, 21
Tel.: 943 74 26 52

Liga amaitzeko 3 partidu besterik falta ez zirenean, Lehen erregionaleko futbol taldeko jokalariek txapelketa bertan behera laga zuten eta entrenatzaileak dimitim egin zuen. Erabaki hau hartzeko arrazoi nagusitzat C.D. Elgoibarko zuzenciaritzarekin izandal«) arazoak aipant zituzten. F.z zen iskanhilarik falta izan, baina zorionez odola ez zen ibatraino iritsi, Hori gutxi balitz, 'Hauncli'k maila galdu zuen bigarren urte jarraian.

PROTAGONISTAKPROTAGONISTA1

Koldo Lizarralde

Historiagileak, "Oficios Tradicionales IV" liburua argitara eman zuen Karmelo Urdangarin eta J.M. Izagarekin batera. Liburuan, denborarekin galdu diren ofizioak ezagutzera eman nahi dituzte.

Roman Garatek

Nietzshe filosofoari buruzko liburu bat kaleratu zuen. Filosofo alemaniarra hil zela 100 urte betetzen zirela eta, "Gizakia (duintasuna)-Jaungoikoa" izenburuko liburua idatzi zuen Romanek omenaldi gisa.

Eli Aizpuru

Maiatzean zuzendari berria iritsi zen BARREN-era, Eli Aizpuru nuarbetarra (Azpeitia), alegia.

4¯4[1)4(]

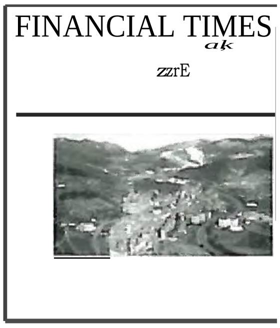
ekaina

Aŭl`1[k717]-

n

1goibarko 27 elkarte eta erakundek harremanak euskara hutsean izateko konpromisoa hartu zuten. Elgoibarko Izarrak eta Udalak martran jarritako 'Gurean Bai' hitzarmenaren urrats berri hat izan zen Euskarazko Harreman Sarea sortzearena. hain zuzen ere.

Fiwko Jaurlaritzak Elgoibarko Udalari 1.000 milioi pezeta inguru emateko akordioa sinatu zuen. Dirutza hau ufalen aurkako proiektuel aurre egiteko da. Alvaro Anlinan, Eusko jaurlaritzako Obra Hidrauliko eta Garraio Kontseialaria, eta jon Buesa. Obra Hidraulikoetako Zuzenthria, izan genituen Elgoiharren akordioa sinatzen eta egin beharreko lanen kokalekua gainbegiratzen.


FINANCIAL TIMES

zzrE

Financial Times" egunkari ekononiiko eragunak Elgoibarko enpresei buruzko artikulu bat kaleratu zuen ekainaren 27an. Bertan, Makina Erremintak gure hernian duen garrantzia azpinturatzen zen. Artikuluak Elgoibarren intdia mundura zal¯raltzeko balio izan zuen, nahiz eta alor honetan nahikoa ezagun hazen lehendik ere.

HERRI ESKOLA

Eguberri
eta Urte berri On!

Ibar Txiki

EDARI BANATZAILEA

Deha kalea, 18 • Tel. 943 74 05 03

Tel. almazena 943 74 40 71 • Faxa: 943 74 46 71

ETXEKIT

/4.4F. Ee4.z'a4.14,

- Sukalderako eta bainurako altzariak
- Elektragailuak
- Armairu enpotratuak
- Zoluak eta ateak
- Proiektuak eta erreformak

Laister suicalde alemartiarrak izantlo dituqu

nmo®

Antonio Arrillaga, 7./g
TeI. 943 74 43 47 (Postetxe parean)

1/4.—)
IRATXO IRIONDO KAJA KARTUTX0 • LANBROA • LOJANTZI MALAPE • ORAIKO PILON - TOLUXE • TRUK TXARRIDUNA UDABERRI

ARAMBURU

BITXIDENDA

ZATOZ BISITAN
ETA ZOZKETATUKO DITUGUN
URREZKO BI ERIOJU ESKURATU
AHAI IZANGO DITUZU

Gabon zoriontsuak!

SAN FRANTZISKO, 26 Tel. 943 74 25 35

Zorionak eta (Berri OIL

Tet́icidac̍es y (Pnjspero ath, 3\(uevo

Tr̃oñi'ʸ Wthiadten und ein 9₁fte s .1)\[eir,s Jahr

7a)iell.r ,Wod et Bortne .nnee

Merry Clithtmas and 3-(appy Yew

INDUSTRY
LANGUAGE
SERVICES San Roke knoa, 1 (Eclif. IMI-0 20870 ELGOIBAR Tel. 943 744040 Fax 943 741654 ds@ils.es

BASARTE

JATETXEA

BASARTE KALEA, 4

Tel./Faxa: 943 74 34 26

BaSarteko guztiok
Gabon zoriontsuak opa dizkizuegu

Abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1 ean
guk ere jai hartuko dugu.

WIIPTE JATE¯XE BERR1A WiSfiRTf JATETXE BEE

LERUN

KAFETEG1A - JATETXEA
Lerun, 6 Tel. 943 74 31 96

Netto

Gosariak, pintxoak eta eguneko menuak. Goizeko 7:00etatik gaueko 22:00etara zabalik.

p11044j4 34,,yz044144 elf Aam, Ito,tz!

ZEZEN-BiDE

AUTO-ESKOLA

Auto, autobus, kamioi eta motorrentzako gida-baimenak

('/(; rir (i.r;rJf 617r.r. 14-
Gazte Ty...7rff:friyd fr in

San Frantzisko, 43-1. – Tel: 943 74 27 20 — ELGOIBAR Ego-gain, 2 behea (sarrera S. Andres ibilbidefik). – Tel: 943 20 34 45 EIBAR

Zerbitzu Informatikoak S.L.

tz INFORMATIKA

BEEP

ENEE1 /,l 7E/ mns bgrdmi

ill gus Gildnt@hld

HEBIKETARAKO TEKNOLOGIA

HASTEAR DAUDEN IKASTAROAK:

DISEINU GRAFIKOKO IKASTARO BEREZIAK

DISEINU TEKNIKOKO IKASTARO BEREZIAK

ORDENAGAILUEN TEKNIKARIA

OFIMATIKAKO TEKNIKAR1A

INFORMATIKAKO OPERADOREA

Lz unatelan15111 rd

Ordutegia: 9:00etatik-22:00etara

ktkastaroak zure ordutegtra moldatzen dira eta maila guzttentzako eskaintza. lkastaroan bukaeran diploma emango dizuegu.

KONEKTA MITEZ

BEEP BEEP

KONEKTA ZAITEZ

PROGRAMA HURBILEN

SARTU rmatiko zaitugu

45.000 pezetarainoko DESKONTUA

ELGOIBAR 20870
San Inazio, 4
195 Posta-kutxatila
Tel. 943 74 08 50
Fax: 943 74 29 16
E-posta:
belgolbar@datalogic.es

BERGARA 20570
T. Aranzadi, 3
Tel. 943 76 91 27
Faxa: 943 76 93 25
E-posta:
bbergara@datalogic.es

Aurten, Utte Zahar **afari** berezia ospatuko dugu:

Afaria, kotibia,
ikuskizuna eta dantza
12.000 pta.

Milurteko Berri On!

Belaustegi Baserria

JATETXEA
San Mlgal Salna zlg
Tal AdA 7d 711 np

GREMIOEN GIDA

Gremioen gida honetan _b--2.1_511[211, -5341t 12.3 D2,3

AROZTEGIAK

BIENA
Neurrira egindako lana
Ermuaranbide, 16
Ti" **943 74 31 16**

GARCIA
Aluminioa eta PVCa
P. Muguruza, 30
11* **943 74 32 38**

LODOSO
Leihoak
Ermuaranbide, 16
s' 943 74 34 90

SORALUZE
Leihoak-Armairu enpotratuak
Santa Ana, 8
Yr **943 74 36 34**

ULAZIA
Aroztegia eta enbalajeak
Santa Klara, 10
1T **943 74 05 47**

ZABALA
Etxeko erreformak-enbalajeak
Deba kalea, 16
943 74 03 96

A',10)11/;,VADJEY„GA'

GLAS CONTROL S.L.
Inpermeabilizazioak
Olaso 27, 47. pabiloia
943 74 30 94

ITURGINTZA

ANGEL
Santa Ana, 5
943 74 17 61
T' **689 04 92 06**

JUAN CARLOS
Urasandi, 59-61
943 74 34 87

ONGI
Urasandi, 8
11 **943 74 10 82**

PAGOAGA
San Antolin, 13
Tlr **943 74 02 79**

TELLABIDE
Azpilgoeta, 19 MENDARO
943 75 50 62
607 75 50 62

ZALDUA
Urasandi, 26
vk **943 74 05 30**

ZUBIZARRETA
Ubitarte, 5
'a 943 74 07 89
172 **608 14 30 40**

P2(0. LnZ

JESUS Mg- GABILONDO
Ubitarte, 4-5 esk.
z' 943 74 45 99

IPINTZA
Foruen enparantza, 4
s' 943 74 04 40
607 74 04 40

BIOK DEKORAZIOA
Santa Klara, 11 behea
943 74 15 52
"r-r **606 43 11 19-20**

ELEKTRIZITATEA

ARAMAR ~11111~1
Morkaiko, 1
1T **943 74 12 80**

AZPELETA
San Frantzisko, 51
v943 74 12 38

BETI ARGI
Errosario, 6
943 74 16 44

URZELAI
Santa Ana, 12-14
11' **943 74 13 76**

ANTONIO MARKEZ
Urasandi, 24
72° **943 74 34 18**

ASKETA
Osio, 7 DEBA
'Er **629 34 43 89**

JOSE LUIS MENDEZ
Urasandi, 24
11" **943 74 29 87**
TT **679 19 77 47**

IPINTZA
Trenbide, 25
.1-1 630 **95 97 58-7**
Faxa: 943 74 45 97

1¹¹ O to

ak

Proiektu integralak egurrean

Igor Isasmendi
Ander Alkorta

Antonio Arrillaga 14, behea
Tel. 943 74 40 50 • Faxa. 943 74 30 86
20870 ELGOIBAR (Gipuzkoa)

ATEAK
LEIHOAK
EGURREZKO SABAIAK
ARMAIRU ENPOTRATUAK
EDOZEIN MOTATAKO ZORUAK
TARIMA ARTISTIKOAK
BARANDAK
BIGA FALTSUAK etab...

ZELETA
BARAZHIAK

NEKOZORITIO TUDIZI01101.fi eta BfiBIESTUO

Pipt14 204+«444444 04440:1.

Kalitatezko produktuak ortutik mahaira zuzenean

401
EL5KXL
< BX5ERgi

ZEIETA BASERRIA • San Migel atuoa (Elgoibar)

Muruamendiaraz
ELGOIBAR
San Bartolome, 34-35 · Tel. 943 74 03 45
Muruamendiaraz gozotegiak
Gabon jai gozo-gozoak
opa dizkizue herritar guztioi.
Urte Berri On!

SAHA7/U Haragtegia
ELGOIBARKO eta INGURUKO BASERRIETAKO BEHI OKELA DAUKAGU
Ondo pasa Gabonak!
JON ULAZIA
"SAHATZU"
Santa Ana, 5 · Tel. 943 74 20 48 · ELGOIBAR

Biar-Dana elkarteak 50. urteurrena hete zuen. Bertako sortzaileak Tose Arrillaga eta Junn Garate omendu zituzten. Musikarekin lotura zuzena duen elkarte honek clantza eta rnusika jaialcii batekin ospatu zuen urteurrena Kiroldegian,

probaleku berria inauguratu zuten San Pedro auzoan. San Pectro Eguna (ekainak 29) zela aprobetxatuz. Extrernadurank ekarritako harriekin egin zuen Antonio Abendibarrek 264 m^{2}ko probaleku berria. "Eliza Osteko Prohalektia" izenez hataiatu zuten.

PROTAGONISTAKPROTAGONISTAI:

Josu Mugerza

Befaustegr jatetxeko sukaldariak , auzotarrek eskainitako omenaldi beroa jaso zuen Sanmigeldarren Egunean.

Uxue Alberdi

Azkoitiko Xabier Munibe Bertso Paper Lehiaketa irabazi zuen. "Nire zeldatik" izenburupean idatzitako bertsoei esker lortu zuen Uxuek garaipena. Hau ez zen irabazi zuen sari bakarra, Azkue saria ere eskuratu baitzuen aurrez.

Bernabe Mujika

Ekainaren 20an, elgoibartar ezaguna hil zen. Perretxikoetan aditua eta Karakate Mikologia Elkarteko fundatzaileetakoa izan zen beste hainbat gauzaren artean.

gy!zRI
01'

S.L.
014$4 Ptto4.4!
• ELKARTEEN ALDAKUNTZA ELKARTZE ETA ERAKETA.
• LAN, KONTABILITATE eta FISKAL AHOLKULARITZA.
• ALOKATZE KONTRATUAK
• JUBILAZIOA (Pentsioak)
P. M. Urruzuno, 6. Tel: 943 74 31 40 Faxa: 943 74 41 23

KEMEN
Belardenda
MASAJE OSTEOPATIA
Muskulu eta bizkarrezur lesioak tratatzen ditugu.
azkar ginkorrak , lana, , kirolak)
TXINATAR MEDIKUNTZA IRISaren IKERKETA
Gaixotasuna sustraitik tratatzen du.
Elikadura zuzen batekin osasun ona eta gorpuzkera polita lortzen dugu.
ELIKAGAI BIOLOGIKOAK eta MAKROBIOT1KOAK
San Bartolome, 25 • Tel: 943 74 40 31 • ELGOIBARA

uztaila

Debegesak Debabarreneko ernakumeen langabeziari aurre egiteko programa jarri zuen martxan. Ernalcumeei lana bilatzeko bicleak eskaintzea zen protektuaren belburua,

Altzolako `Arťxlingas' sozidadeak sortu zeneko 25. urteurrena bete zuen, Elkarteko kicieek zilarrezkn ezteiak bazkari eder batekin ospatu zituzten.

ETXEPE MEKANIZATUAK
LE1N BEREVAK
MEKANIZATU HAUNDIAK
53 Posta kutxatila
Ibaitarte kalea, 2
Tel.943 74 12 97 - 74 06 64
Faxa 943 74 43 21

Gabiola GESTORIA
• Ibilgailuak
• Garraioak
• Gai orokorrak
AXA ASEGURUAK
San Frantzisko, 22 - Tel-Faxa: 943 74 07 97 - ELGO1BAR

• *Ynazio M~:q/Jiitiet ciffultzlet* eskotel •
Aurtengo Gabonetan musikaz gozatu benetan!

2

Udala Karakaten parke eoliko bat eraikitzearen aurka azaldu zen. Izan ere, Eusko Jaurlaritzak Irukurutzeta eta karale, te artean parke eoliko bat lartzeko asinott eclo ac kera azaldu zuen.

0

r)anobat Taldeak "Made in Euskadi" esportazio saria eskuratu zuela jakin genuen. Izenclapen honek aurreko urtean egindako esponaziorik onena saritzen du. Ibarretxe Lehenclakariak 'Eu.skal Enpresaren Gatia jaian entan zion saria Danobat Taldeari.

Jose Rejo

IMHko zuzendaria izateari laga zion, karguan 9 urte luze egin ostean. BARRENi eskaini zion elkarrizketan bere buruari eta familiari denbora gehiago eskaintzeko garaia iritsi zela azaldu zigun.

Ihott Arregi

Bigarren urtez jarraian irabazi zuen San Bartolome jaietako kartel lehiaketa. Aurreko urtean "Ikaroren ikara" lanari esker lortu zuen lehen postua eta oraingoan, berriz, "Iturri muturra" izeneko lanarekin.

Arima Beltza'

Blues-rock talde elgoibartarrak bere lehen CDa kaleratu zuen. Diskoak izan zuen arrakastaz gain, han eta hemen eskaini dituzten kontzertuei esker elgoibartarron blues doinuak ezagun bihurtu dira Euskal Herrian.

I NDUSTRIAS
thrliC41,5. A
MAKINAK NEURRIRA
Manipulazioa eta Muntaia - Makina Berezia
Bruñidorak - Kontrol dimentsionala
Gabon jai alaiak igaro itzazne:
Donostia-Bilbe Errep. 53. km. - 2087U MENDARO - TeL 943 75 50 0U Faxa: 943 75 5 I 62

GABILONDO
TABAKO DENDA
Gabon jai zoriontsuak!
Errosario, 2 Tel: 943 74 16 38

GoRBETI Ilkora
Santa Ana, 10 • Tel: 943 74 05 80

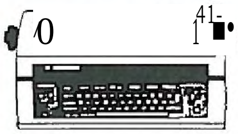
ZUBACOR, S.L.
Ibaitarte kalea, 11
Tel: 943 74 08 44 • Faxa: 943 74 26 66

2

abuztua

Urtero bezala, oporretan jaietaz gozatu genuen.

fOo-tetla
KAFETEGIA
Zorionak eta lirte Berri On!
San Inazio, 2 1T 943 74 27 22 ELGO113A11



MEKANOSA
Errosario, 30
TeL 943 74 02 84 Elgoibar

* IDAZMAKINEN SALMENTA ETA KONPONKETA
* MULTIKOPISTAK
* FOTOKOPIADORAK
* PLANOEN BIRREGILEAK
* ERLOJU 1NDUSTRIALAK
* MARRAZKETA MATERIALA
* INFORMATIKA
* FAX

Talleres AL
gitto44 rA:vc4444444 ole4442!
PLANEATUAK-CRUSHING BIDEZ PERFILEN PLANEATUAK
BROTXATUAK-NONIUS GRABATUAK
Trenbide kalea, 21 • TeliFaxa: 943 74 32 86 • Elgoibar (Gipuzkoa)

Jose A. Ansola
"Mausitxan

30 urtetan txarangako zuzendaria izan ondoren, agur esan zien guztiei Txiki Egunean. 48 urterekin laga zuen `Mausrk txaranga, gazteei lekua utzi behar omen zitzaien -eta. Txiki Egunean, urtero bezala, gozatu ederra hartu genuen herritarrok. BARRENen ere ale berezia eskaini genion egun honi eta `Mausi'ren agurrari. Jaiak baino lehenago hitz egin genuen guk 'Mausi'rekin eta horrela adierazi zigun, "nere asmua hasi naban moduan lagatzia da, isil-isilik eta zaratarik atera gabe". Ez zuen asmo hori lortu, ezl Txiki Eguna inoiz baino zaratatsuagoa izan baitzen eta `Mausi'd omenaldia egiteko aprobetxatu genuen guztiok.

rJOSE MARI ARANZAMENDI "KATEI"

Edari Banatzailea

G AS EOS A

1115
11111

eva

San Miguel
Premium Lager
CERVEZA ESPECIAL

GURELESA

Kristell
LAB
SIN

Santa Ana, 41 "Er 943 74 10 41* Mobila: 908 77 23 89

BARREN aurpegi guztiz berriarekin agertu zitzaigun irailaren 8an, npor astean. Tlxura alciaketa hori hasi azaletik eta azken orriraino ettlall zen. Gehigarriak ere erabat alciatu ziren, bat ezik, Kiliharren, hain zuzen ere. Zortzi orritakn gazteen gehigarria, euskaltegiei buruzkoa eta elkarrizketa sakonak lehengo zaharrak berri gehigarriari, baserriari buruzkoari eclota txikibarreneri lekua hartu zieten. Aro berri bat BARRENentzatl

Juan Mari Mendizabal elgoibartarra ardlotu zuten 1,3an eta Valclernomko kartzelan espetxeratu. Mendizabal, Baltasar Garzcm jileak Ekin antolakunclearen kontra eginikn "Otso hortza" operazioan atxilotutako 20 pertsonen artean suertatu zen. Atxdoketa hauen aurka protestatzeko eta Mendizabalen askatasuna eskatzeko manifestazioa egin zen Plazan eta 100 lagun ingum bilclu ziren.

NAVA S.L.
inprtmategia
ZORIONAK eta
Urte B-C-R1110N
Santa Ana Kalea, 44 • Tel, ax: 943 744 451 • 20870 ELGOIBAR

Nafarroa plaza 943 74 12 36- 74 37 22
Elgoibar Gipuzkoa

PREZISIO MUNDU BAT
TALLERES MYL S.A.

Zorion eta Urte berri on!
Mendarozabal industrialdea,2-3 - 20850 MENDARO
Tel. 943 75 70 03

PROTAGONISTAKPROTAGONISTAL

Sigmako josteko makina zaharra berritzeko konpromisoa hartu zuten labeek baina ondoren, "monumentua¯ zaintzeko arclunt bere esku hartu zuen Ucialak. Makinaren mantenimenclua eta argiztatzea Uclalaren esku gelclituko dira.

Gustaho Barrenetxea

1993tik tronpa jotzen du Sevillako Orkestran. Hilaren 8an Londresko Royal Albert Hall-en Bakearen Munduko Oskestrarekin aritu zen Estatuko musikari bakarra izan zen elgoibartarra.

Gema Agirregomezkorta

Udan Peru eta Bolivia bisitatzen izan ostean eta bertako haurren egoora larria ikusita, umeak apadrinatzeko kanpaina jarri zuen martxan Elgoibarren.

Jose Inazio Sarasua

Haritz Dantzari Taldearen zuzendari bezala 16 urte egin ondoren agur esateko ordua zela erabaki zuen. Taldearen ardura Jon Lizarraldek hartu zuen.

Eguneroko errealdiak

San Frantzisko 17. Tel. 943 74 05 33-36 39

talleres ZAILDU S.L

MAKINARIA KONPONTZEN ESPEZIALISTAK
Mandrinadorean planoekin egindako lanak
Fresadora, Taladroa, Tornua eta Errektifikadorea

Gabon iai zoriontsuak

Santa Klara, 40 - Tel 943 74 07 60 Faxa: 943 74 39 95

orria

San Lorentzo errekaren desbideratze lanak inauguratu zituzten urriaren 4an. Azkoitiarako errepide zaharmren aldatnenean tanak egin ostean. erreka de,sbideratu zuten ufalen arriskua sahiesteko helburuarekin. Inaugurazioan Alvaro Arnman Lusko Taurlaritzako Garraio eta Herrilan Sailburna , Gillermo Garate Elgoibarko Alkatea eta jon Buesa Eusko jaurlaritzako Ur Zuzenclaria izan ziren.

Furoaren kanpaina antolatu eta herriko 51 dencla eta tabernak hartu zuten parte. Hilaren 20an, Alkateak dirua Kutxan aldatu ostean egin zen lehen erosketa eta aste guztian zehar herritarrek eurockin egin ahal izan zituzten trukaketak.

REZOLA
gasolindegia
ZERBITZU BEREZIAK
PREZISIOZKO GARBIKETA
GARBIKETA NEUMATIKOA
ASPIRAGAILUA
Deba kalea, 20 • Tel. 943 74 00 17

Ekor
Aholkularitza Juridikoa & Ekonomikoa
Menclarozabel Indusisialdea zig
Tarleko solairua 2R
TeL 943 75 52 24 Faxa 943 75 52 32
20850 Mendaro
2,4;,4,41 a4 Llat Eem,;.01,!
• Abokatu zerbitzuak
• Kontabilitatea
• Nominak
• Aseguru Sozialak

AZALEA ecievLginfza
MARI KARMEN BERECIARTUA
Estetizista - Bisalista - Masajista
GORPUTZ eta AURPEGIRAKO tratarnenduetan **azken berrikunizak**
Lenbide kalea, 3, behea (estazio parean) - TeL 943 74 03 1.4

Euskal Antzerki AmatemTaren III. Topaketak Elgoiharren izan ziren hilaren 27tik 29ra hitattean. 'Ekekei' antzerki taldeak antolwuta, topaketa hauek antzerki talde arnateurren egoerari buruzko azerketa egiteko halio izan zuten. Astebuntru horretan kaleko antzerkietaz. antwkikoaz, kafe antzerkietaz eta rx)esia emanalclietaz gozatzeko aukera paregahea izan genuen.

Kokoe Komilci Elkarteak hamar urte hete zinten, Uneurrena ospatzeko, hilaren 20an, erakusketa zahaldu zuten eta haita taldeko kideen marrazki eta komikiekin aldizkari hat kaleratu ere, Hamar urteren ostean, gazteek hartu dtrte taldearen erreleboa.

101
-thoki

t..

1111

Txamin Zahaleta

Zumaiako Parroko berria izendatu zuten hilaren lehen egunean. Parrokiaz gain, Oikia, Aizarnazabal eta Artadiko San Migelgo elizen ardura ere hartu zuen elgoibartarrak.

hligo Laril

Denboraldi bikaina burutu du `Ciclos Iturriaga' taldeko txirrindulari gazteak. Amaiera IX. San Pedroko Igoerarekin eman zion eta borobiltzeko, baita lehen postua lortu ere.

azaroa

IMHk Euskalit, Kalitatearen Euskal Funclazioaren eskutik `zilarrezko Q' saria jaso zuen. Elgoibarko Makina l";tremintaren Institutua horrelako sari hat eskuratu cluen lehen ikastetxe publikoa izan da eta ·4o0 klub·eko, gestioan atnreratuenak diren erakundeen foroko partaiden izatera pasatu cla.

"'adihardugu Alkartia sortu zen Itilaren 25ean, Deha hailaran herri berbeta bultzatzeko lsractarekin. Taideko kideen artean host eigoihartar daucle,T,M, IMakazaga, Antaia Lariz, Ihon Artiota, Abei Irizar eta Amain Urzelai.

Errosa

BARoui

KARROZERIA

Olaso, 16
Tel, 943 74 31
20870 ELGomA

P1

Hint preso elgoibartarrel; kartzelan 16 urte bete zituztelae_ta hainbat ekitaldi egin ziren herrian hilaren 2-itik hasi eta 27ra bitartean. Mikel Alberdi, Ifiaki jaio eta Inaxio Iriondok azaroaren 27an bete zituzten 16 urte kartzelan sarat z_ituztenetik. Dagoeneko kondenaren hiru laurdenak betetzt dituzte eta legez, kalean behar lukete.

PROTAGONISTAKPROTAGONISTAK

Pako Iriondo

Ohorezko Presidente izendatu zuen Euskal Mendizale Federazioak hilaren 5ean. Ekitaldi honekin utzi zuen Euskadiko Mendi Federazioko lehendakaritza elgoibartarrak. Pakok 18 urte egin zituen Mendizale Federazioko presidente eta lehenengo ohorezko presidentea izan zen.

Gorka Garate

Euskadiko Enduro Txapelketa irabazi zuen junior kategorian hilaren 12an. Garaipen honi esker, sailkapen nagusiko lehen postua eskuratu zuen.

Jose Del Valle

Musika Bandakoek omenaldia eskaini zioten hilaren 26an. Santa Zezilia Eguneko ospakizunak aprobetxatuz, Jose Del Valleri musika Bandari eskanitako 45 urteak eskertu zizkioten.

PILAR IKASTETXEA

GABON JAI ZORIONTSUAK eta URTE BERRI ON!

Elgoibar

abendtia

2 urterako zergen igoera jakinarazi zuen Ucialak hilaren 23ko plenoan. 1goera Uclaleko gastuen gamkadetan oinarritu zuten arduradunek. Uraren eta zakanen zergek gorakadarik handiena jasango clutela azalcht zuten.

PROTAGONISTAKPROTAGONISTAK

Jesus Mari Gerenadarrena

Debabarreneko III. Ezti Lehiaketa irabazi zuen. Jesusek 15.000pta.ko sariaz gain, Usurbilen egingo den Gipuzkoako Ezti Lehiaketako finalerako txartela eskuratu zuen.

Egoiiz Mora

Brontzezko domina eskuratu zuen Autonomien Arteko Espainiako Judo Txapelketan. Euskadiko Judo Selekzioa ordezkatu zuen Alcala de Henaresen (Madrilen) jokatu ziren txapelketetan. Azaroan, senior mailan txapeldun izan ostean lortu zuen Egoitzek Espainiako txapelketarako txartela.

IDAMA

X ILEAPAINDEGI MISTOA X MAKILAJEAK
)t EMAZTEGAI/SENARGAIENTZAKO ORRAZKERAK

SOLARIUM-a

Urte Berri zoriontsua denoi!

Santa Ana, 7behea. 170 943 74 40 26 ELGOIBAR

LANDA
HARATEGIA

Gabon zoriontsuak eta Urte Berri On!

San Frantzisko 23,
Tel. 943 74 27 58

Parrokiako jaiotza gaurtik aurrera ikusgai dago San Bartolome Parrokian urtarrilaren 17ra arte

Gattr, ostirala, inauguntruko da urtero prestatzen duten Parrokiako jaiotza ospetsua. Aurten ez cla Leku Ederreko lokalean egongo, beniz ere San Banolome parrokian (sarrera Leku Eder parketik) jarri haitute cluela urte batzuk egiten zen moduan. F.skalara egindako Apraizko errotaren kopia eta zentan jani clituzten izar distiratsuak dira ekainean prestatzen hasi ziren jaiotzaren berrikuntza nagusiak. Ordutegia honakoa da: astegunetan 17:30etik 20:30era. jai hezpera eta jai egunetan: 10:30etik 13:30era eta 17:30etik 20:30era. Jaiotza unanilaren 17ra ane ikusteko aukera izango da,

Kimetz Iturrinok, Itsaso Alguacilek eta Leire Garatek irahazi dute Jaiotzen XV. Lehlaketa

Parrokiako Katekesiak urtero antolatzen duen jaiotzen Lehiaketaren sari banaketa pasa den domekan. hilarenran, izan zen. 1 i urtetik heherako hainhat gaztek hanu zuten pane lehiaketan. Gipuzkoako Belenzale Elkaneko orclezkari j.M. Zenchak banatu zituen sariak. Kimetz Iturrinok, Itsaso Alguaeilek eta I.eire Garatek aurkeztutako jaiotzak irahazi zuen lehen saria. Gamikurra eta bideo zinta hat eskuratu zitttzten. 13igarren saria Mikel Anakaberen jaiotzarentzat izan zen. Hirugarren postua bi partehanzaileren anean hanatu zen. Ilatetik, laione Maguregiren jaiotza saritu zuten eta bestetik,,fo.su Arraizek, Haritz Arribilllagak, Borja Ortizek, 1)anel Mendibilek eta Ruhen Ingoienek osatutako taldeak. jaiotzak ikusi nahi dituenak izanw) dtt aukerarik, Antxustegi keramika dendak lagatako lokalean (Santa Ana kalean) jarriko baitira ikusgai.

GAZ-T Aisialdi Taldea aurkeztu zuten hilaren 18an, astelehenean

GAZ-T Asialcli Taldeak gazteentzat egitasmoak antolatzen urte bathunina ere, aurkezpen oriziala hilaren Itian egin zuten Mugurumn duten lokalean. DBH osoari eta Elgoibarko gazteei orokoffean dago zuzenduta GAZ-T. Epe labunrera begtra hainlyat asmo ditu talcleak. GAZ-T TX0! ectota GAZ-T ARTEAN deituriko egitasmoak, hain zuzen ere. Tailerrak, udalekuak, bametegiak, jailacliak e.a. antolatuko clituzte.Azkenik, etorkizunean Gazte lokala irekitzeko asmolt ere badutela aipatu zuten. Eli Morenok. Elgoibarko Izatrako Aisialdi Teknikariak. eta GAZ-Tk hezitzaileak eta herritanen laguntza ezinbestekoa dela azaldu zuen. ¯Dima lortzeko asmoz Olentzeron eskean ibdiks.) gant, dirulaguntz.ak ez baitira nallikoak egjtasmoak atuTera eramateko".

PINTXO HOTZAK, BEROAK
eta KAZUEIATX0AK

ALDAPA TABERNA

Ondo pasa Gabon jaiak!

Santa Klara, 22
☎ 943 74 26 32

PUB

Elgoibar

Urte Berri On!

Jende ugari Francisco Cano PPko zinegotziaren hilketaren aurkako kontzentrazioan

Francisco Cano, Viladecavallseko (Bartzelona) PPko zinegotzia Tarrasan hil zuen ETAk pasa den ostegunean, hilak 14. Hilketa salatzeko kontzentmzioa egin zen ostiral eguerdian Plaza Hanclian. Plazara hurhildu zirenek 15 minutuko agerraldi isila egin zuten eta txalo zaparrada batekin amaitu zuten kontzentrazioa.

San Lazaro egoll/ako Jesusa Ezagirre omendu dute 100 urte bete dituelako

Jesusa Eizagirre debarrak ornenaldia jaso zuen joan den asteanean San Lazaro egoitzan. Izan ere, omentzeko modukoa da gaur egun 100 urte betetzea, eta emakume hau munduratu zenetik mende bat bete zen abencluaren 19an. Egoitzako lagunek eta langileek ezezik Udaleko ordezkariek ere zorionclu zuten Jesusa bere unebetetze egunean eta baita hainbat opari egin ere. Guk ere BARRENetik zorionak eman nahi dizkiogu 100 urterekin oraindik horren argi mantentzen dela erakutsi digun ernakume honi, Zorionak Jesusa!

Urrezko ezteiak bete dituzten 8 bikote omendu diturte Jubilatuen Astean

Jubilatuen Asteko ekintzen banuan, 80 urte bete dituzten elgotbartarrak eta urrezko ezteiak bete dituzten 8 bikote omendu zituzten pasa den ostiralean , abenduak 15, Jubilatuen Biltokian egin zuten bazkatian. Bazkal haurretik 8 hikoteek oroigania eta opari barra jaso zuten aikatearen eta Jubilatuen Biltokiko presidentearen eskutik. Honako hauek dira 50 urte ezkonduta bete dituzten bikote elgoihartarren izenak: Juan Eguren eta Antonia Iriondo, Joxe Garitagoitia eta Antonia Gurrutxaga, Angel Fernandez eta Antonia Nunez, J. Luis Zuazubizkar eta Sabina Arrieta, J. Antonio Arrieta eta Margarita Oregi, Roke Asregi eta Julita Gorrobeategi, Teofilo Gonzalez eta Teresa Picado, Jesus Galarraga eta Carrnen Trucias eta Anaeleto Salaberria eta Irene Unzueta. Zorionak!

Olatz Oñederrak irahazi du Iadihardugur Euskara Alkartearen logotipo lehiaketa

Badihardugu Euskara Alkartia Deba Ibarreko herri guztietako euskaltzaleek osam cluten elkartea da. Herri-berbetta eclo euskalkiak ikertzea, indartzea eta zabaltzea dira elkartearen helburu nagusiak. Elkarte berria clenez, izena gizarteratzeko logotipoa sortzeko lehiaketa antolatu zuten, Olatz Onederra diseinatzaile grafiko elgoibarranak irahazi du lehiaketa eta 25.000 pta.ko saria J.M Makazaga 'Badihardugu' Alkarteko orclezkariak eman zion . Guztira 10 lan ingunt aurkeztu ziren lehiaketan.

ELGOIBARKO UDAL KIROL PATRONATUA
ELGOIBARKO UDAL KIROL PATRONATUA
ABONOAK 2001
ELGOIBARTARRA
• Banakakoa< 18 10.300 pta.
• Banakakoa > 18 11.925 pta.
• Jubilatua > 60 10.300 pta.
• Familiarra 21.550 pta.
• Ezinduak 9.225 pta.
• Unibertsitaria 10.825 pta.
KANPOTARRA
• Banakakoa 14.100 pta.
• Familiarra 23.350 pta.
KIROL
TYARTELA
E in zaitez bazkide

Movellán
Sukalde eta bainurako altzariak
Banatzallea
Febal
KALITATEZKO ALTZARIAK ZURE ESKU:
KLASIKOAK
MODERNOAK
ERRUSTIKOAK

alz **Osasunean adituak**

ULTZERA

stresak eta espeziak jateak beste gauza askoren artean ultzera sortzen dutela entzuten da maiz, baina ultzera peptikoen %90 egun gutxitan senda daiteke.

Egun, zientziaren aurrerapenei esker bi aste inguru antibiotikoak hartzen pasa ostean ez da ultzeraren arrastorik txikiena ere gelditzen. Izan ere, ultzera horietako asko "Helieobacter Pylori" bakteriak eragindakoak dira. estomago barruan bizitzeko gai da eta estaldura ondatzeaz gain, azidotik babesten duen mukosa ere kaltetu ohi du.

Bakteria hau pertsonen arteko harreman zuzenaren bidez transmiti daiteke, baina infektatutako 6 pertsonatik bakarrak garatzen du ultzera. Gehienak haurrak direnean infektatzen dira, eta 50 urtetik gorakoek infektatuta egoteko aukera gehiago dituzte. Izan ere, higienean gauzak asko aurreratu dira. Bestalde, esteroideoak ez diren antiinflamatorioak hartzeak ere ultzera eragin dezake. Tabakoa eta alkohola ere arriskutsuak dira.

X izpien, endoskopien edo biopsien bidez jakin daiteke `Helicobater Pylori' bakteriak eragindako ultzera den ala ez. Baita hatsaren proben edo odol analisien bitartez ere.

Ultzerak sendatzeko dieta bigunak egiteaz gain, bada beste irtenbide bat ere: bi astean zehar antibiotikoekin eta azido erreduktoreekin osatutako terapia, hain zuzen ere. Honela %90a sendatu ohi da.

MEDIKUNTZA ALTERNATIBOA

Kemen Belardenda (Iviedikuntza naturala, F. de Bach, masaia, makrobiotika, yoga)

.... San Bartolome, 25 • Tel: **943 74 40 31**

.... Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

Surya Belardenda (Yoga, reiki eta masaia /kastaro ota tratamenduak)

.... San Frantzisko, 23 • Tel: **943 74 25 34**

.... Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

OPTIKAK

Ikus (Optiko-optometrista)

.... San Bartolome, 10 • Tel: **943 74 37 34**

.... Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

Uzuri (optometna, tonometna, kontaktologia. audiornetna)

.... San Frantzisko , 21 • Ten **943 74 03 59**

.... Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

ORTOPEDIAK

itziar Sarasketa

.... San Frantzisko, 12 • Tel: **943 74 35 62**

.... Egunero: 9:30-13:00 / 17:00-20:00

PODOLOGOAK

Ibiltzen

.... Iibitarte, 11 • Tel: **943 74 36 56**

. Egunero: 10,00-13:30 / 15:00-19:30

Iñaki **Rivero**

San Bartolome, 28 • Tel: **943 74 32 90**

- - - - - - Ostegunak: 9:00-12:00 / 15:00-19:30

Gida honetan agertu nahi baduzu, deitu 943 74 37 04ra

Osasunari buruzko kezkaren bat argitu nahi baduzu, deitu BARRENeko 943 74 41 12ra

Alzkoiarien I. Txapeiketa jokatuko da aurten Gabon laharretako Ferian

Gazta lehiaketa ere egingo da udaletxeko arkupetan

Ohikoa da hilaren azken zapatuko feria Elgoibarren, baina aurtengoa urteko azkena ezezik mendeko azkena ere izango da. Baserritarrek beraien produktuak salmentarako ezezik lehiaketarako ere ekarriko dituzte, eta gaztarik onena ere aukeratuko da Elgoibarren. Baina hau ez da izango lehia bakarra, izan ere, aurten jokatuko da lehen aldiz gure herrian aizkolari txapelketa.

Aurreko uneetako arrakasta ikusita aurten ere jende asko ezezik saltzaileak ere makina bat izatea espero da. Plaza Handian fruta eta barazkien lehiaketan parte hartuko duten haserritarren postuak egongo dira eta Leku Ederren artisau lanak eta bertako produktuak jarriko dituzte salgai,

I3arazkien kolorez bista gozatzea baino ahoa gozatzea nahiago izaten du askok, horretarako Goiko Errota Elkarteak antolatuta gazta lehiaketa egingo da Udaletxean. Herritarrek ere beraien iritzia eman ahal izango dute udaletxeko arkupeetan propio jarritako mahataren bueltan. Animaliak gogoko dituztenek, berriz, Plaza Txikira eta Nafarroa Enparantzara jo beharko dute. Hegaztien erakusketa eta limousin ganaduen subasta egingo baitira hi leku. ,ran.

> Plaza Txikian eta Nafarroa Enparantzan limousin ganaduen subasta eta hegaztien erakusketa egingo dira

Dantza eta aizkolari txapelketa

jaiak arratsaldean izango du segida, Plazara Dantzara ekitaldiarekin, Elgoibarko dantzariez gain Deba eta Eibarkoak ere arituko dira. Bestalcle, aurten jokatuko da Elgoibarren lehen aldiz aizkolari txapelketa. Olasagasti/Arrospide eta Penagarikano/Nazabal bikoteak arituko dira nor baino nor aizkoran.

Egunari anudera bc>robila emateko burduntzian erretako labelclun haragia probatu ahal izango dute Nafarroa Plazara inguratzen direnek, eta era berean baita parrokiako koruaren doinuekin gozatzekoa ere.

`Gabonetako sei gau zineani zikloa antolatu dute Ongarri Zine Klubak eta herriko tabernariek

Hiru pelikula espainiar eta Latinoamerikako bi emango dituzte

Ongarri Zine Klubak tabernarien eta Udalaren laguntzaz 'Gabonetcrko sei gau zinean' zikloa antolatu du Gabon jaietan herrian geratzen diren zinezaleentzat. laz hasitako egitesmo honek aurten izango du bigarren aldia eta bost pelikula emango dituzte guztira.

Abenduaren 26tik 28ra (biak harne) hiru errealizadore espainiarren azken lanak ikusi .thal izango ciira. Zinernagile beteranoak Jose Luis Borau, Migel Hermoso eta Gonzalo Suarez dira. Urtarrileko lehen egunetan, berriz, Marcelo Piñeyro eta Arturo Ripstein latinoarnerikarren txanda izango da. Bost filme hauetan Maribel VerclU, Carmelo G6mez, Antonio Resines, Iciar Bollain edo Eduardo Noriegaren mailako aktoreak ikusi ahal izango dira. Aipatzekoa da baita ere Urtarrilaren 4ko "La perdiei6n de los hombres" pelikulak Donostiako azken zinemaldian urrezko maskorra eskuratu zuela.

Abenduak 26, asteartea	'El portero' (Gonzalo Suarez)
Abenduak 27, asteazkena	'Eugitivas' (Migel Hennoso)
Abenduak 28, osteguna	`Leo' (Jose Luis Borau)
Urtarrilak 2, asteartea	`Plata Quemada' (Marcelo Piñeyro)
Urtarrilak 3, asteazkena	`Plata Quemada' (Marcelo Pifleyro)
Urtarrilak 4, osteguna	`La perdkiiin de los hombres' (Arturo Ripstein)

** Filme gaztiak gaueko 22:15ean izango dira Herriko Antzoldan.*

Bestelakoak

• Telebista bat behar dugu gazte lokal batelarako. ir 943 74 37 94 {Jon).

• Caritasek arropak gordetzeko armairua, butanozko sua eta garbigailuak behar ditu. Soberan izan eta ematea nahi izanez gero deitu. 12 943 74 15 09 (Guada)/ 943 74 03 78 (Nieves).

• Madalako ilurri inguruan giltzak galdu nituen. 4 giltza dira eta Julen Guerreraren Ilaberoa daukate. Aurkitu diluenak udaltzaingara eraman ditzala rti Azaroaren 28an bi giltza aurkitu niluen BARREN aurreko aldapan eta astekarian utzi nituert.

Langai

Euskal Lan Zerbitzua

Debabarreneko enpresa baterako inkestatzoileo behar da. ERREF: 42613/1.

Debabarreneko enpresa baterako telelonio arloko komertziala behar da. ERREF: 42144/2.

Debabarreneko enpresa baterako etxeko laguntzailea behar da. ERREF: 42777/3.

Eskainiza hau interesgarrio gertoizen bazaizu eia lortu nahi izanez gero, gogoan hartu eskaintzaren erreferenrzia. Houtogai moduan sartzea eskatu nahi baduzu 901222901 telefonora deitu edo tLangaik Elgoibarren dituen zentru Iaguntzaile hauetako batero deitu: Efgarbarko Inuitutua (Alberto Iturricastillo) 943 74 80 19 edo 1PAH lEkaitz Mendizabel) 943 74 41 32 telelonora.

Lana

ESKAERA

Propaganda edo postelnk banatzeko gazteak eskaintzen dira. ix 658 71 08 88 (Jon).

*Administrari batek, administrari bezala edo komertzio batean lan egingo luke. e 943 75 52 54 /616 50 51 11 (M⁹ Carment.

E5KAINTZA

*Neska euskalduna behar da bi haur zaindu eta etxeko lanak egiteko. xr 656 78 13 95/ 943 74 34 86. (19:01lik- 22:00ra).

• Kamareroa behar da asteburuetan tabernan lan egiteko. zr 629 62 88 13.

• Kamareroo behar da aste bukaeretan lan egikko. xr 627 60 34 37 (Carlos).

• Frantseseko irakaslea behar da xr 600 44 02 55.

♦ Informalika denda baterako saltzaile euskalduna behar da. Informatikako oinarrizko ezegutzak izatea beharrezkoa da. xr 943 74 08 50.

• Olentzero eskaintzen da Gabon efa eguberri jaietan haurrei opariak banatzeko. Hilaren l9ra arte dei dezakezue astefehenetik ostegunera, 1 5:00etatik 17:00etara bitartean ix 943 74 46 29 eta, 15efIk aurrera, 'EP 943 74 0 1 1 5 / 94 3 74 46 29.

Garajeak

Garale ilxŕ bat alokatzen da kiroldegi parean. tzs: 943 74 06 09.

Lokalak

• Lokal ez komertzial bat behar dugu tzr 696 68 92 28.

*Lokala alokatuko nuke almazen moduan erabili ahal izateko eta furgoneta sartzeko. -fi• 626 05 43 16. (M. Jose).

Etxebizitzak

♦ Logelak alokaizen dira. xr 943 74 03 93,

• Hiru logeladun pisu bat behar dut alokairuan. ir 627 23 07 13/ 677 86 48 48.

♦ Pisua alokatuko nuke Mendaro, Elgoibar edo inguruan. (Ana xr 943 75 52 54/ 696 09 79 46

• Alokatzeko pisu baien bila nabil. w 943 74 38 05.

sErrosario kateon 100 m² ko etxebizilza salgai. 4 logela, egongela, sukaldea, komuna, h-astero txiki bat eta salita txiki bat ditu. Altzariekin dago eta sartzeko moduan. Prezio onean xr 943 74 05 37.

Pisua salgai Urasandin. Oso eguzkitsua. 3 logela, sukaldea, bi komun eta egongekt ditu. xr 943 74 10 00.

*Buhardilla bal salgai erdialdean. Plazatik gertu. Konponketa beharra. ar 943 74 31 81/ 657 79 82 87.

Salerosketak

σ Renault 1 8 autoa salgoi. GTD. Egoera onean. 150.000 pla. .zr 943 79 97 72.

*Nintendo 64 bat salgai hiru joko eta mando batekin.re 696 68 92 28.

• Surfeko tabla eta boogie bat salgai. Eukafiptus eta Hot Buttered. Prezio onean. ter 646 39 87 39 (gauez).

• Peugeot 205 GT salgai. 150.000 pta. ter 94 41 51 860. Lorea

OHARRA:

Merkatu txikirako mezuak ekartzeko azken eguna asteazken eguerdia da.

Partikularrak

*Biologia Zienizietan lizentziatua, biokimika eto genelika adarretan eta fisika eta kimikoko irakasle ohia. Ikarteko lagurrtza behar izanez gero, deitu. zr 943 74 11 82 (Joseba).

Lehen hezkuntzako klase partikularrak ematen dira. Talde txikiak. 943 74 20 94 (Yolanda).

• 1H 4. mailako mulikoak euskara klase partikularrak hartuko lituzke. Is• 993 74 32 67,

• Kontc2bilitateko partikularrak hartuko genituzke. s 943 74 26 14 (Ane).

• i. ESO mailako gazietxoari klase partikularrak emateko pertsona bat behar da. Ahal bada haurraren ebean bertan. xr 659 65 02 37 (19:00tik aurreral.

Agurrak

*Zorionak Albertitori, hilaren 19an 12 urte poiolo beieko dituelako. Ea piska bat loditzen zaren! Ainhoa eia Itsasoren partez.

• Zorionak Asier Giiemezi, hilaren 24an urteak beteko dituelako. Eta ea loditzen zaren Alberto bezalat

Zorionak Jon Larrofiagori, bera bezalako erregeen egunean urteak beteko dituelako. Gero arte, bonaparte.

Zorionak Asier Lorreari, urtarrilaren 9an 13 urte beteko dituelako. Ondo pasa aurpegi pasa!

*Zorioncsk Urko Sonchezi, hilaren 1 7an 15 urte bete zituelako. ren partez.

1KASTARO TEORIKO INTENTSIBOAK EUSKARAZ eta GAZTELAN1AZ.

ZIKLOMOTORREKO LIZENTZIA ASTEBETEAN. AZTERKETARIK GABE!

%,t 1ZENA EMATEAN %1 OEKO BEHERAPENA

olde eijm aattkwx teffitim I 6 cettetelu ,g471

LARRAÑAGA

TOESKOLA

Tel: 943 74 10 11

Agurrak

• Zorionak Lidia Gonzolezi, hilaren 30ean urtehroa beteko duelako. Gurasoen, aiton-amonen eta osaba-izeben partez.

*Zorronak Sarairi, hilaren 30ean bi urte beteko dituelako. Gurasoen, aiton-amonen, osaba-izeben, lehengusuen eta Eiderren eta Julenen partez.

Zorionak Eider Arnedori, gaur bi urte bete ditueloko. Ondo pasa!! Gurasoen, aiton-amonen, osaba-izeben eta Sarairen eto Julenen partez.

• Zorionak **Ainhoa Mollori,** asteozkenean 6 urte bete zitueloko.

• Zorionak **Maialen Kaltzakortari, hilaren 21ean** bi urte bete zituelako. Oso ondo pa sa ahizpa Garozi eta etxekoen parfie. Muxu haundi bat.

Farmazia

	EGUNEZ	GAUEZ
23	Bidasolo	Bidasolo
24	Fernandez	Fernandez
25	Fernandez	Fernandez
26	Fernandez	Fernandez
27	Bidasolo	Bidasolo
28	Zabaleta	Zabaleta
29	Etxeberria (Errosario kalean)	Zabaleta
30	Escala	Escala
3 i	Zabaleta	Zabaleta
1	Zabaleta	Zabaleta
2	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
3	Fernandez	Fernandez
4	Escala	Escala
5	Zabaieta	Zabaleta
6	Etxeberria (Errosario kalean)	Etxeberria
7	Etxeberria (Errosario kalean)	Etxeberria
8	Yudego	Yudego
9	Bidasolo	Bidasolo
10	Etxeberria (Sania Ana kalean)	Etxeberria
1 1	Fernandez	Fernandez
12	Yudego	Yudego

FARMAZIAK

ESCALA, Rekalde, 1 Soraluze Tel: 943 75 16 38

FERNANDEZ, Hernko enparantza 4, Garagorza. Tel: 943 75 61 42

ZABALETA, Kalebarren, 9 Soraluze. Tel 943 75 13 84

okindegia

OKINDEGIA

24 igandea Denak

31 igandea Denak

6 larunbata Fotero

7 igandea Ibarrenea

* Bien-bien **Olatz!** Arriofa Kultur Elkarteak pieza inporiantia galdu deu baina, halo ere, gogoz eutsiko diogu golarl. Gure artian denbora egon bazera ere, arrasto sakona laga dozu, badakin, perfume onen antzera. Bueno, suerterik onena opa dizugu lan Iperrixan eta ez ahiztu hillian behin plana daukagula Muxu bal! Lankideak.

ROGAMAZIOA

ABENDUAK 26

martitzena

21 :30ean

KONTZERTUA

`SPICATO' taldea

Maife Zabala, bibolina
Ainara Urkidi, bibolina
Ainara Uriguen, biolontxeioa
Naiara Azpeiti, biolontxeloa

ABENDUAK 28

eguena

DIAPOSITIBAK

'Dolomitak: adin g 'e rako ferratak'

Jose Inazi pre

ABENDUAK 29

barixakua

23:00etan

KULTUR ERROTA

Beñat Aixiari eta Mixel Etxekopart

TOLETIXE

Pedro Muguruza 8, behea Tel. 943 74 19 48

22 BARIXAKUA

17:30 PARROKIAKO JAIOTZA
San Bartolome Parrokian
(Sarrera Leku Eder parketik)
Urtarrilaren 17ra arte

19:00 ACUARELA ERAKUSKETA
Egilea: R.M. Estinus Sorondo
Kultur Etxean
Abenduaren 31ra arte

20:00 MUSIKA ESKOLAKO IKASLEEN GABONETAKO KONTZERTUA
San Bartolorne panokian

22:30 GABONETAKO BERTSOLARI GAZTEEN JAILADIA
Herriko Antzokian
Antolatzailea: Elgoibarko Izana

23 ZAPATUA

19:30-22:15 ZINEA
"Bar Coyote"

0:00 ANTZERKIA
"Arrisku gutxiago kontsurnitu"
Taldea: Fellini
Herriko Antzokian
Sarrera doan

24 DOMEKA

11:00 OLENTZERORI ONGI ETORRIA
Madalan
Antolatzailea:
Atxutxiamaika Aisialde Taldea

12:30 UDAL MUSIKA BANDAREN GABONETAKO KONTZERTUA
Herriko Antzokian

19:00 UDAL MUSIKA BANDAREN KALEJIRA

19:30 ZINEA
"Bar Coyote"

25 ASTELEHENA

19:30-22:15 ZINEA
"Bar Coyote"

26 MARTITZENA

22:15 ZINE KLUBA
"El Portero"
Antolatzailea:
Ongarri Zine Kluha eta herriko tabernadak

27 EGUAZTENA

22:15 ZINE KLUBA
"Fugitivas"
Antolatzailea:
Ongarri Zine Kluha eta herriko tabernariak

28 EGUENA

22:15 ZINE KLUBA
"Leo"
Antolatzailea:
Ongarri Zine Kluba eta herriko tahernariak

29 BARIXAKUA

19:00 GAZTETXEKO ASANBLADA
ia: urteko balantzea
Gaztetxean

22:15 ZINEA
"El Bola"

30 ZAPATUA

19:30-22:15 ZINEA
"El Bola"

31 DOMEKA

16:30 ZINEA
"Fantasia 2000"

17:30 ITXAROPENA ABESBATZAREN KONTZERTUA
San Banolome Parrokian

19:30 ZINEA
El Bola"

2 MARTITZENA

22:15 ZINE KLUBA
Plata Quemada"
Antolatztlea:
Ongard Zine Kluba eta herriko tabernadak

3 EGUAZTENA

11:00 "TAKOLO, PIRREIX eta PORROTX" PAILAZOAK
"Parrandan" saioa
Herriko Antzokian
Antolatzailea:
Udaleko Euskam Batzordea

22:15 ZINE KLUBA
"Plata Quemada"
Antolatzailea:
Ongarri Zine Kluba eta herriko tabernariak

4 EGUENA

22:15 ZINE KLUBA
"La perdiciOn cle los hombres"
Antolatzailea:
Ongarri Zine Kluha eta herriko tabernariak

5 BARIXAKUA

17:30 JAIOTZA BIZIDUNA
Plaza Hanclian

18:00 ERREGEEN KABALGATA
Elgoibarko kaleetan

6 ZAPATUA

10:15 UDAL MUSIKA BANDAREN KALEJIRA
Jarraian, eldtaldia
San Lazaro egoitzan

11:30 KATEKESIAREN MEZA
Meltxon Gaspar eta Balta,sarrekin
San BartoIorne Parrokian

12:30 UDAL MUSIKA BANDAREN KONTZERTUA
Herriko Antzokian

12 BARIXAKUA

22:00 ZINE EMANALDIA EMAKUMEENTZAT
"Un abril encantado" (erderaz)
Kultur Etxean
Antolatzailea: 'Haizea' Emakume Taldea

2000-XII-22

agenda

Deialdia

Ikastolako Frontoia

Elgoibarko Udal Kirol Patronatuak jakinarazten du 2001 urterako Ikastolako Frontoia alokatzea nahi dutenek abenduaren 27a haino lehenago egin behar dutela eskaria Olaizaga Kiroldegian. Eskaria egin dutenen artean abenduaren 28an, arratsaldeko 19:00etan, Olaizaga Kiroldegian bertan, ordutegien zozketa egingo da-

GABONETAKO AISIALDIA

Atxutxiatnaika Aisialdi Taldeak Gabon egunetarako udaleku irekiak antolatu ditu Eskolaurrea eta LHko 1-2-3 mailako haurrentzat. Bestalde, GAZ-T Aisialdi Taldeak ere maskara, hankapalo eta globo tailerrak antolatu ditu DBHko 1. eta 2. mailakoentzat. Batean zein bestean izena emateko telefonoa honakoa da: 943 74 16 26. Abencluaren 26tik 29ra hitartean burutuko **dira ekintza guztiak.** Bestalde, GAZ-T eta Atxubdamaika taldekoek Gabon Zahar Eguneko Ferian kamisetak salgai jarriko dituztela gogorarazi nahi dute.

IKUSKRUNAK

Pailazoak

"Tako1o, Pirritx eta Porrotx" pailazoek "Parranclan" izeneko saioa eskainiko dute 2001eko urtarrilaren 3an, asteazkenean, Herriko Antzokian. Sarrerak Herriko Antzokian bertan erosi ahal izango dira edota bezperan, urtarrilaren 2an, goizeko 8:00etatik 13:00etara **Kultur Etxean,** Euskara Sailean. Prezioa 300 pta.koa izango da haur eta gaztetxoentzat (18 urte artekoak) eta 500 pta.koa helduentzat. Telefonoz ezingo da sarerarik eskatu.

LEHIAKETAK

Gazta Lehiaketa

'Gabon Zaharretako' XIX. Gazta Lehiaketa Udaleko Areto Nagusian hasiko da goizeko 11:00etan. Goiko Errota Elkartearen laguntzaz, Elgoiharko Udalak antolatzen duen gazta lehiaketak primerako sariak izango ditu. Irabazleak 70.000 pta. eta garaikurra jasoko ditu, bigarrenak 60.000 pta. eta hirugarrenak 50.000 pta. Lehiaketak irauten duen hitartean, Batzar Aretoan, Mañukorta, Ziarda eta Meabebasterretxea bertsolariak arituko dira kantuan.

KONTZERTUAK

Udal Musika Bandak bi kontzertu eskainiko ditu autengo Gabonetan. Gabon Egunean Herriko Antzokian, 12:30ean, hasiko da **lehena. joko dituzten piezak: 'De** socos e mangueira' (Oliveira), `La Gazza Ladra' (Rossini), O Jesus que **ma joie demeure (Bach), 'Aires** vascos **n$^2$1' France)** eta `Ator-ator' (T. Aragnes). Arratsaldeko 19:00etan kalejira egingo dute. Urtarrilaren 6an, Errege **Egunean, izango da higarrena. Emanaldia eguerdiko** 12:30ean hasiko da Herriko Antzokian. Aurrez kalejiran irtengo dira herriko kaleetan zehar goizeko 10:15etatik aurrera. Tartean San Lazaro egoitzan egingo dute geldialdia. Jose Antonio Osorok zuzenduta honako pieza hauek joko dituzte urteko lehenengo kontzertuan: `Marcha Lorenesa' (Oliveira), 'Caballeria ligera' (F. Von Suppe), `Memorias de Africa' (J. Barry), Song of freedorn' (Jan de Haan) eta Jingle Bells' (J. Pierpon).

zjne

LGO1BAR Herriko Antzokia'

"Bar Coyote"

Zapatua. 23 - ordua:*19:3()-22:15

Domeka. 3 a - 19:30

Astelehena. 25 - ordua: 19:30-22:15

"El Portem" (Zine

Eguena. Lb - ordua: 21,3o

-Fugitivas" iZine Kluba

Eguaziena. - ordua: *22:15*

"Leo"

Osteguna. 28 - ordua: 22:15

"El Bola"

Barixakua. 29 - ordua: 22:15

Zapatua. 30 - frdua: 19:3n-22: i5

I)onneka, 31 - ordua: 1'):3u

"Fantie4ia 2000"

1), - 1b:30

"Plata (Uuemada" i Zine Klul)

Martitzena, 2 - unlua:22:15

Eguaztena. 3 - ordua: *22:15*

"Lit perdicion de los hombres" (Zine Kluba

Eglietla. t - Irdua:22:15

*Ikuslearen eguna

:.p.,..11■11.11dit

"Bar Coyote"

Zuzendaria: David McNally.
Antzezleak: Piper Parabo, Adam Garcia, Maria Bello.
Violet Samford 21 urteko neskak amets bakarra du; abeslari eta konpositore gisa arrakasta lortzea. Bere ametsa hete nahian New York hiri erraldoira joatea erabakiko du, haina askotan gertatzen den moduan, usteak erdi ustel suertatuko zaizkio, eta Coyote Ugly izeneko tahernan amaituko du zerbitzari. Dena den, zerbitzari arrakastatsua izatera iritsiko da, gutxienez. Izan ere, Coyotea hiri osoan modan dagoen taberna da, batez ere, bertan lan egiten duten zerbitzari ederrek barra gainean cIantza egiten dutelako.

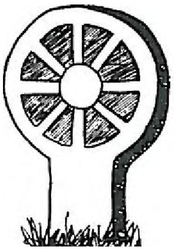
erretratu zahorra

2000-XII-22

Abenduaren 25ekoa da aste honetan zuen eskura jarritako argazkia, 1966 urtekoa hain zuzen. Txotnin Mujikak laga digu.Urtero neska clantzariak kalera irtetzen ziren dantzara, txistulari eta guzti. Eta, argazkian ikus clezakezuen hezala, SanJose eta Maria ere ez ziren falla izaten, hennen asto eta guzti. Herri guztian zebar dantzatzen zen behartsuen alde, Hattek dira erretratuan agertzen clirenak. Ezkerretik eskurnara, atzetik hasita:

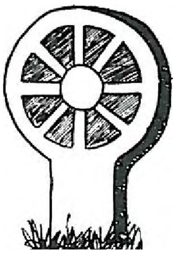
Regina Arrieta, M, Isabel Arakistain, Itziar Elorza, Blanca Agote, M.Carmen Aizpitarte, Ana M. Egaiia, Begoña Iriondo, Jose A. Zubiaurre (t), Mila Sorazu, Amaia Urkidi, Alitxu Bilbao, M. Luisa Urain, Karmele Garcia, Marga Gurrutxaga, Carmelo Gil (t), M.Jose Arakistain, Ana Zabaleta, Rosa M. Martinez, M. Luisa Zublaurre, Ricardo Gorriti, Jon Arrieta, Peio Arrieta, Consuelo Prieto (Ama Ilirjiña), **Izaskun Aizpitarte, Maite Vitores, Kontxi Juaristi, J.Inazio Sarasua, Montxo Prieto** (San Jose).

Makurtuta; **Txomin Mujika** eta **Pedro M.Azpiazu.**



ESKERTZA

2000ko azaroaren 25ean, 66 urte zituela hil zen
MIGUEL RUIZ DE GAUNAren sendiak,
bihotzez ESKERTZEN ditu jasotako cioluminak,
hala nola hileta eilzkizunetara agertu izana.



ESKERTZA

2000ko abenduaren 13an, 86 urte zituela hil zen
RAMON ANSOLA JUARISTIren sendiak,
bihotzez ESKERTZEN ditu jasotako doluminak,
hala nola hileta elizkizunetara agertu izana.

LEIGAR ELEKTRAGAILUAK

MANU LEIZABE LOYOLA

jOri190

MASTER CADENA

Etxeko beste bat famlian

TB • BIDEOA - HI-FI • DVD

Salmenta eta zerbitzu teknikoa

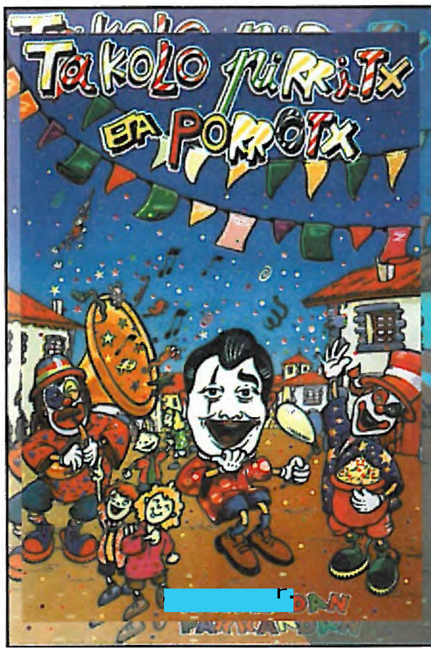
Errosaria, 8 Tel. 943 74 00 54

Estazio tabf;

- Eguneroko menuak
- Asteburuko menuak
- Jaunartzeak
- Bataioak
- Banketeak
- Urtebetetzeak
- Despedidak

itaz geivi 014

San Inazio, 9 • Tel: 943 74 34 14



If.:1."1:01 PWWIASeta PORROTX PARRA.NDAX

TOKLI:
lieniko _tntiokia

EGUNA:
Urtorrilok 3, osteazkeno

ORDIILt:
CoOi/CLO 11etan

300 pta.

500 P.ta• NagliSlak

Sarrerak aurrez KultOFEtxean goizez (Euskara Zerbitzua) 843 744 366

ANTOLATZAILEA:
Elgoibarko Udala
Euskara Zerbitzua

Deutsche Post World Net
MAti EXPRISS lOGISTICS FINANLT

Urrun heldu al daitezke enpresak garraio zerbitzu aurreratu bat gabe?

EZ

Begiratu Europa berriari eta merkatu bakarra ikusi. Herrialde bakar bat balitz bezala erantzuteko ahalmena duen garraio sare batekin.

Begiratu etorkizunean pentsatzen duten enpresei. Ikusi jada eskatzen ari direla lojistika eta garraiorako aukera berriak. Eta erantzun egokiena eman.

Begiratu ekonomia berriari. Eta ikusi garraioa eta distribuzioa ezinbestekoak izango direla. Nola hitzegin genezake Internet-en bidezko salerosketetaz, primerako garraio zerbitzu bat gabe?

Hauek dira, **Guipuzcoana, Deutsche Post Euro Express** taldean sartzera bultzatu duten arrazoiak, Europako garraio eta distribuzio sare aurreratu baten partaide izateko; **Euro Express.**

Emaitzak bidean daude.

1004

O1,./1P L1 ZCOANA
7EZIROZIPR

Erantzuna hemen duzu.

www.guipuzcoana.com

Elgoibarko EAJ-PNVk

jai zoriontsuak opa dizkizue

eigoibartar guztioi

EAJ PNV

EGOIBARKO |,}DALAK JAI Z0110NTSUAK OPA DIZkIZUE HERRITAR GUZI101

"*Urte Zaharra* ondo bukatu
eta *Berria* hobeto hasiil